Ն. 2658 1894 ՄԱՐՏ 26 ՇՈՒՐԱՄԱՐ ԷՐԹՈՒՐ 1311 ՇԵՎՎԱԼ 1 ՕՆՈՒՆՇԸ ՄԷՆԻ

20 ԿՈՊԵԿ

ՀԱՅՐՈՒՏԻ ՇԱՐԳԻՉԷ

20 ԿՈՊԵԿ

ԲՈԼԻԹԻԳԻՏԷ ՄԻԼԼԻՏԷ ԹԻՒՃԱՌԻՏԷ ՍԱՐՐԱՖԻՏԷ ՎԷ ԻԼՄԻՏԷ

ԱՊՈՆԷ ԳԻՏԱԼԱՐԸ

	12 ԿԻԷՄ	6 ԿԻԷՄ	3 ԿԻԷՄ
ՍԹԱՄՊՈՒԼ	140 ՂՐ.	70 ՂՐ.	40 ՂՐ.
ԹԱՇՐԱ	200 »	100 »	

Մէջթիւլէ 20 ղրուշան

(صاحب امتياز: جيولكيان)

ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

جريدهٔ شرقيه

ԳԻՆԱՆԱԹ ԳԻՏԱԼԱՐԸ

Լիւսի, Շնչի վէ Յինսի սահիպէ ղր. 5
Գիւնիւ սահիպէ 11ի 10ը. հա. » 3

Մէկատը նաֆիյատ տարի պէնտէր մէճմուէն գապուլ օլունաճակ վէ տէրճ օլունմայան էվրաղ իսատ օլունմայաճակ

Իսարէիանէսի Սթամպօլտա Պապը Ալի ճատտէսինտէ նումէրօ 20 Ճիվէլէկեան մախզասընտա տրը։ Գեազֆէի մէվատտ հաղզընտա կազէթանըն սահիպ վէ մէսուլը

ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ մուրատճատթ օլունա։

ԿԻՒՆԼԻՒՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

Ռուսիա մայիսէ նազրընընը՝ տէվլէթը միւշարէլէյհա իլէ Իրան մէմալիքի պէյնինտէքի մուամէլաթը թիւճարիյէնին թէվսի վէ թէրագզրսը իչիւն սէնէտէ պիր տէֆա քիւչատ օլունմագ իւզրէ Պագու չէհրինտէ պիր բանայրի թէէսիսի թասավվուրընտա պուլընտըղը՝ Բէթերսպուրկան իշար օլունըյօր։

Պէլճիգանըն Պրիւքսէլ չէհրինտէ քիւչատ օլունճագ սէրկիի ումումինին 1896 սէնէսինտէ ալրմասը՝ սուրէթը գաթիէտէ գարարկիր օլմուշ տրը։

Աթինա չէհրի Ֆրանսըզ կազ գումբանեասը՝ պէլէտիյէ իտարէսինտէն մաթլուպը օյան 500,000 ֆրանգը ալաֆիր, ապրիլին 1ինճի կիւնինէ գատար թանսիլ իտէմէտիկինտէն, եէվմը մէզքիւրտէ չէհրի թէնվիր իսէն ումումի կազ պօրուլարը մուսուլմանլարընը գաբաչլը, պէլտէի մէզքիւրը իքի սաաթ գասար զուլմէթ իչինտէ պրագմըշ իսէ տէ, Նունան տախլիյէ նազրընընը վուգուպուլան թէվասուսթըյլա հուսուլէ կէթիրիլէն իթիֆաք իւզէրինէ թէքրար թէնվիրաթ իճրասընա տէվամ օլունմըշ տրը։

Պէլէտիյէ տարիբսի՝ թազմինաթ, զարար վէ սարէբէ եիւզիւնտէն գումբանեասան 600,000 ֆրանգ մաթլուպը օլտըղընը իտտաա իտէրէք, մէպլաղը մէզքիւրը թէէտիյէտէն իսթինքաֆ իթմէքտէ իմիշ։

ՊԱՅՐԱՄ

Տիւն ազշամ իքինտի վագթը էնտախթ օլընան թօբյար՝ պու կիւն Պայրամ օլտըղընը ըէսմէն իյան իթմիշլեր տիր։

Պու միւնասէպէթլէ՝ պիլճիւմէ էպնիյէի միրիյէ վէ Օսմանը սէֆիրէլերի՝ պայրագլարա տօնատըմըշ, վէ պիլճիւմէ տէվիրը հիւքիւմէթ թաթիլ իտիմիշ տիր։

* * *

Պու սապահէվ պայ

Պայրամ արայը վալէսը պու սապահ մութանթան պիր սուրէթտէ իճրա օլընմըշ տրը։

Զաթը հաղրէթը Շէհրիյարի՝ սապահլայըն սաաթ 12 ռատտէլերինտէ 4 աթը պիր ֆայթօնա ըաքիպ օլտըգլարը վէ միւվաճէհէի Հիւմայունլարընտա Մապէյն միւշիրի տէվլ. Ղազի Օսման բաշա հաղրէթլերի պուլընտը, վէ արգալարընտան եավէրանը Շահանէլերի վէ Մապէյնը Հիւմայուն մէմուրիյնը քիւրամը պէօյիւք իւնիֆորմալարընը լապիսէն կէյմէքտէ օլտըգլարը հալտէ, Եըլտըզ սէրայը Հիւմայունընտան հարէքէթլէ Պէշիքթաշտա քեաին Սինան բաշա ճամիսինէ ադիմէթ պուլյուրմըշլար տրը։

Սէրայը Հիւմայունտան Ցօլմապաղչէ սէրայընա գատար կիւղէրկեահը Հիւմայունը հէր իքի թաբաֆընտա ասաքիրը Շահանէ իլէ էրքէք վէ գատըն բէք չօգ էհալի պուլընտըղը հալտէ, հէր պէօրիւք ասաքիրէ մախսուս օյան մուղիգա՝ Զաթը հաղրէթը Շէհրիյարինին էսնամ միւրուրլերինտէ Համիտիյէ մարշընը թէրէննիւմէ էհալի տախի «Բատիշահըմ չօգ եաշա» նիտա իթմէքտէ պուլընմըշ տրը։

Ճամիի մէզքիւրը էօնիւնտէ պիր թարաֆտա Վալիտէ Սուլթան հաղրէթլերիյէ, Հարէմը Հիւմայուն Սուլթանլարը արապալար իլէ տուրտուգլարը կիպի, տիկէր թարաֆտա տախի մանսուպ վէ մաղուլ պիլճիւմէ վիւքէլաի ֆիխամ վէ միւշիրան վէ ֆէրիգան վէ վիւղէրա վէ սաիր բիճալը տէվլէթ սաֆպէսթէի սէլամ ու իհթիրամ օյմուշլար, վէ զաթը հաղրէթը Շէհրիյարինին ճամիյէ տուխուլ իթմէլերինի միւթէագրպ քէնտիլերի տախի տուխուլ իթմիշլեր տիր։

Պայրամ նամազը էտա օլունտրգտան սօնրա, սաաթ 1 ռատտէլերինտէ Ցօլմա Պաղչէ սէրայընա թէշրիֆը Հիւմայուն վուգու պուլմըշ տրը։

Զաթը հաղրէթը Բատիշահի՝ ֆայթօնսիվար օլարագ պիճիմէ մանսուպ վէ մաղուլ վիւքէլաի ֆիխամ հաղարաթը տախի սթարա բաքիպէն էօնտէն վէ միշիր վէ ֆէրիգ վէ եավէրլէր արգատան եիւրիյէրէք կիթմէքտէ իտիլեր։

Կիւղէրկեահը ճէնապը Բատիշահիտէ սաֆպէսթէի սէլամ ու իհթիրամ օյան պինիրճէ էհալի՝ սէլամը սէլամէթճամը Շէհրիյարիլէրի իլէ թալթիֆ պույրըրմագ չէրէֆիյէ միւպահի օյմագտա իտիլեր։

Զաթը հաղրէթը Շէհրիյարի՝ Ցօլմապաղչէ սէրայընա թէշրիֆլէրինտէ, տարէի Հիւմայունլարընտա պիր ազ իսթիրահաթ պույուրտրգտան սօնրա, թախթ օտասընը պիթիթէչրիֆ տիճունտան մատմուլ թախթը Հիւմայունլարընա ճիւլուս պույուրմագա, Տիվանը Հիւմայուն թէշրիֆաթճըսը տէվլ. Միւնիր բաշա հաղրէթլերի թարաֆընտան վէրիլէն իչլէթ իւզէրինէ, մուայէտէի Հիւմայուն (էթէք էօրմէք) ըէսմինէ միւպաչէրէթ օլընընը, էվվէլա Շահզատէկեան հազարաթը վէ պատէհու Զաթը սաամի հաղրէթը Սատրազամի վէ մանսուպ վէ մաղուլ պիճիմէլէ վիւքէլաի ֆիխամ վէ ուլէա սընքը սանիսինէ գատար ասհապը բիւթպէտէն օյան բիճալը տէվլէթ, վէ միւթէագրպէն Սթամպոլ բայէսինէ գատար ասհապը բիւթպէտէն օյան իւլէմաի քիրամ վէ տահա սօնրա միշիր վէ ֆէրիգլէր վէ սաիր իւմերաի ասքէրիյէ, եավէրանը Շէհրիյարի վէ գուրբէնա վէ Մապէյնը Հիւմայուն մէմուրիյնի՝ սըրա իլէ հուզուրը Շահանէլէրինտէն կէչէրէք, ըէսմը մէզքիւրը իյֆա իթմիշլեր, վէ իլթիֆաթը մախսուսէի հաղրէթը Շէհրինշահիյէ նայլ պույրըրմըշլար տրը։

Ըէսմը մէզքիւրը խիթամընտա, Զաթը հաղրէթը Շէհրիյարի՝ թախթ սալօնընտան երինէ տարէի Հիւմայունլարընը պիթիթէչրիֆ պիր միւտէթ իսթիրահաթ պույուրտրգտան սօնրա, թէքրար ֆայթօնսիվար օլտըգլարը հալտէ Եըլտըզ սէրայը Հիւմայունլարընա ավէտէթ պույրըրմըշլար տրը։

* * *

Պաղը էճնէպի սէֆիրլեր իլէ մէմուրիյնի սէֆարէթ վէ թավսիյէի մախսուսէ իլէ կէմիշ օյան էրքէք վէ գատըն միւթէպէր սէյյահլար՝ շայան պույրըրլան միւսատէտի Սէնիյէ իւզէրինէ Թախթ սալօնը իթիսալինտէ վագը մահալը մախսուստա հազրը պուլընըպ ըէսմը մէզքիւրը թէմաշա իթմիշլեր, վէ պիլվասըթա իլթիֆաթը Շէհրիյարիյէ նայլ պույուրմուշլար տրը։

* * *

Պայրամ միւնասէպէթիյլէ Մէքքէ էմիրի տէվլ. սէյատ. Ալիբէյ Բէֆիդ վէ Խըտիվը Մըսրը ֆէխամ. տէվլ. Ապպաս վէ Ցէվլէթը Ալիյէնին Մըսրը ֆէվգէլատէ գօմիսէրի տէվլ. Ղազի Ահմէտ Մուխթար բաշալը հաղարաթը թարաֆընտան՝ խաքիբաի Շահանէյէ թէպրիքի միւթէզամին թէլէկրաֆլար քէշինտէ իտիլտիկի կէպի, պիլճիմէ վալի վէ միւթէսարրըֆլար վէ մէմալիքը էճնէպիյէտէ պուլընան Օսմանլը սէֆիրլերի տախի պա թէլէկրաֆ արզը թէպրիք վէ ուպուտիյէթ իթմիշլեր տիր։

* * *

Ումումի բուհանի ըէիսլեր իլէ էճնէպի սէֆարաթ պաչ մէրճէմանլարը, պու կիւն Եըլտըզ սէրայը Հիւմայունընա ազիմէթլէ արզը թէպրիքաթը մախսուսէ իտէճէքլեր տիր։

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

Զաթը հաղրէթը Շէհրիյարի՝ Սէլամլըգ ալայընը միւնՀամիյէ ճամիսինտէ իճրա պույուրմըշլար տրը։

Ըէսմը մէզքիւրը թէմաշա իթմէք իւզրէ, ինկիլիզերը սէֆիրի Սըր Գլաֆօրտ իլէ Աւսթրիա սէֆիրի Պարոն տը Գալիս վէ Շուէտ-Նորվէկիա սէֆիրի Մ. Սթինպօգ վէ մատամասը իլէ պաչ թէրճէմանը, Ամերիկա մասլահաթկիւզարը, սապէգ Ֆրանսա տախլիյէ նազրը Մ. Վալտէք Ռուսօ, Աւսթրիա ժէնէրալ գօնսուլօսը, պանքէր Պարոն Էտմոնտ տը Ռօշիլտ, Բէյժի միւտիրը ումումիսի Մ. Ֆարնէթթի վէ միւտիրը սանիսի Մ. Սամուէլ Իվանս վէ միւֆէթթիշը ումումի Մ. Շարնօ վէ մուհասէպէճի վէ մէճլիսը իսարէ պաչքեաթիպի Մ. Նօպլէ վէ սաիր էճնէպի միւթէպէրանը՝ տարէի մախսուսէտէ հազրը պուլընընպ՝ պիլվասրթա իլթիֆաթը Շէհրիյարիյէ նայլ պույրըրմըշլար տրը։

—Թարապլուսը Շամտան Հուսնա գատար պիր ջըմէնտքիր խաթթընը ինչասը իչիւն, 60000 լիրա սերմայէ իլէ պիր ջիրքէթ թէշքիլ օլունմըշ, վէ իմթիյազ իսթիհսալի զըմմընտա վուգու պուլան միւրաճաաթ իւզէրինէ մահալլի մէճլիսը իտարէսինտէ թանզիմ գըրընան մապպաթա մէրճիրինէ թագտիմ օլունմըշ տրը։

—Մալիյէ նէզարէթինտէն իթա օլունաճագ հէվալէնամէյէրէ պէքլէմէքսիզին, թաշրա մալ սանտըգլարընը իչլու 1310 սէնէի մալիյէսինէ մահսուպէն իտարէի ասքէրիյէյէ մէպալիղը լազըմ իթաաը խուսուսընտա թաշրալարա էմր վէրիլմէսի՝ մագամը Սէրասքէրլիճէ Մալիյէ նէզարէթինտէն թալեպ օլունմըշ տրը։

—Ցէրսատէթ սուլարը իլէ եէյճէճքլէր հագգընտա իճրա իթտիկի թէտգիգաթը ֆէննիյէ հագգընտա պագթէրիօլօժի մուալիմի Մ. Նէդօլ թարաֆընտան մագամը Սատաբէթէ պիր լայիհա թագտիմ օլունմըշ տրը։ Սատրազամ ֆէխամ. տէվլ. ճէվատ բաշա հաղրէթլէրի՝ էվվէլքի կիւն Մ. Նէդօլը Պապը Ալիյէ ճէլպ իսէրէք, պաղը էմրլեր իթա իթմիշ տիր։

Պագթէրիօլօժիխանէ իչիւն լիւգումը օյան ալեաթ ու էտէվաթ՝ թէլէկրաֆլա Բարիզէ սըրարըշ օլունմըշ տրը։

Մէզքիւր պագթէրիօլօժիխանէսի խըտէմաթը իչիւն Բարիզտէն ճէլպ օլունան Մ. Լօրիե՝ շէհրիմիզէ միւվասէլէլէ, իյֆաի վազիֆէյէ միւպաշէրէթ էյլէմիշ տիր։

—Սէլանիքտէ քեաին Քէօքլիւ գազասը տախլինտէ Սբանչ չինթիլիկէ կէչէն ագշամ Արնավուտ գէյյաֆէթինտէ 7-8 Պուլկար էշգըյասը կիրլրէք՝ մէզքիւր չինֆիլիքտէ իգամէթ իթմէքտէ օյան շըմէնսըֆէր ամէլէսինտէն պիր Աւսթրիալըյը ճէրհ ու գաթլ իլէ, ագշէ վէ էշեասընը սըրգաթ էյլէտիքլէրինի խապէր ալան չինթիլիք էհալինտէն 5-6 քիշի վէ պիր Իթալիալը ումէլէ՝ էշգըյանընը իւզէրինէ հիւճում իթմիշլեր իսէ տէ, հայտուտլար՝ իւզէրլէրինէ կէլէն չինթիլիք էհալիսինտէն Յինի վէ Իթալիալըյը ճէրհ իսէրէք ֆիրար իթմիշլեր տիր։ Էշգըյանընն թաագիպի իչիւն պիր չօգ գօլլար չըգարըրմըշ տրը։

—Սէլանիկ հավա կազը գումբանեասը միւտիրի Մ. Սէրբօ՝ 1000 քիսուր լիրա աշըզը գուհուր իթմէսինտէն տօլայը ալ իտիմիշ տիր։

—Պունտան 8 կիւն ագտէմ թէքիրտաղ Բէյժի իտարէսի գօնքլարընտան Ատանալը Ահմէտ Էֆ. գաչագ թիւթիւն արատրզը սըրատա, թէսատիֆ էյլէտիկի գաչագճըլարա սէօյլէշիրքէն, մէրզումար թարաֆընտան ըէվօլվէր դուրչունըյա այտընընան թէշիքքէլի սուրէթտէ ճէրիհատատ օյմըշ, վէ թէսավիսինէ չիտտէթլէ լիւգում կէօրիւմիշ օյտըղընտան, մումարիյէ՝ Տէրսատէթ կէթիրիլէրէք ղուբէպտի Միւսլիմին խասթախանէսինէ նազլ իտիմիշ իսէ տէ, մէրզում էվվէլքի կիւն օրատա վէֆատ իթմիշ տիր։

—Պարատ ճիվարընտա 75 եաշընտա պիր իսլամ զատընը էվվէլքի կէճէ խանէ մախթարընա կիտտիկի սըրատա, էյլինտէ պուլունանլամպա տիւշիւպ բարլամըշ վէ էլպիսէպ ալէվլենէրէք, խանէ խալզը եէթիշնճէյէ գատար վիճուտընընն էքսէր մահալլէրի եանընպ վէֆատ իթմիշ տիր։

—Սէլանիք շըմէնտքիէրի ամէլէսինտէն 28 եաշընտա ցակոբ նամ քիմսէնին այազը մագաս արասընտա սըգրշարագ իւսթիւնտէն վակօնլար կէչմիշ, վէ պիչարէնին այազը բարչա բարչա օլտըղը հալտէ թէտավի օլունմագ իւզրէ Ֆրանսըզ խասթախանէսինէ նազլ օլընմըշտըր։

Տիւնքի բօսթա իլէ վիւրուտ իտէն Էրէրնէ կազէթասընտա աթիտէքի ֆպրա օգունմըշ տրը։

Սայէի ասայիշվայէի ճէնապը ճիհանպանիտէ միւդէմմէյէն հէր ճիհէթինտէ միւքէմմէյէն հուսուլէ կէթիրիլէն էճնիյէթ վէ ասայիշին իտամէ վէ մուհաֆպասը իչիւն իթթիհազ օլընան թէտապիր ճիւմէսինտէն օլարագ, 3 սէնէտէն պէրու իթթիհազ օլընան գարտէ տարէսինտէ՝ մահալլէ վէ քէօյլերտէն տիկեր գասապա վէ քէօյլերէ կիտպ կէլէճէքլէրին մուխթարարտան իլմուխապէր արմասը, վէ եէտինտէ իրմուխապէրի պուլընմատընը վէ քիմ օլաուղը մալիմ՝ օմատընը հալտէ պաղը սէպէպլեր պէյան իտէլէք իրմուխապէր թալեպ իտէնլերէ քէնտի քէօյ վէ մահալլէսինին դայրը գարիյէ վէ մահալլէտէն իրմուխապէր վերիլմէսի, վէ քէօյլերին ճէսամէթլերի նիսպէթինտէ քէմաքիսասպագ 3էր 5էր նէֆէրտէն իպարէթ կէօզճիլեր թէրթիպ իտիլերէք գարիյէլերին մերարընընա կէճելի կինտիուզլի կէզտիրիլիպ, չիւպհէլի թագմտան օյան ատամլարա թէսատիֆ էյլէտիքլէրինտէ՝ մուխթար վէ իսթիյար մէճլիսլերի ազասը մարիֆէթիյլէ էն եագրն մահալտէքի ժանտարմա գօլլարընա վէ եա հիւքիւմէթլերէ խապէր վէրիլմէսի, վէ լեռէլ իյճապ սէյլեար ժանտարմա գօլլարընա մուավէնէթը ֆիլիյէտէ պուլընըմասը, վէ աքսի հալտէ մէսուլ վէ մուաթըզ թուխուլաճագլարընն պիճիմէ քէօյ էհալիսինէ իյան իտիմէսի՝ պա իրատեի Սենիյէի հաղրէթը Բատիշահի թաագիպը էշգըյասա մէմուր ֆէրիգ սատ. Էտիպ բաչա հաղրէթլերի թարաֆընտան ճանիպը սամի ճէնապը վիլայէթբէնահիյէ իթա օլընան միւգաքքէրէ իւզէրինէ թաամիմէն մուհագաթա էմր ու իշար պույրըրմըշ տրը։

* * *

Երինէ տիւն վիւրուտ իտէն Սալոնիկ կազէթասընտա օգունտրզընա կէօրէ, վիլայէթը մէզքիւրէնին հէր թարաֆընտա էմնիյէթ վէ ասայիշ պէրքէմալ իսէ տէ, իւք պահար մէվսիմինին հիւլուլի միւնասէպէթիյլէ սախիրը վիլայէթտէ դրչարատա պուլընան վէ շու արազդ մէմիքէքէթլերինէ ավտէթ իթմէքտէ օյան չօպան վէ սերսերի մագուլէսի էշխասընը՝ իյգալ մագարրաթ էյլէմիլերի՝ էմնալի տեյլէթիյլէ անլաշըրմըշ օյտուղընտան, պու կիպի ուչկունսըզլըգարա մէյտան վերիլմէմէսի, վէ էմնիյէթը ումումիյէնին մուհաֆպաղա օլունմասը իչիւն պու կիպի էշխասը մուզիրլերինին տէրհալ էյտէ իտիմէլերի իչիւն մագամը վիլայէթտէն միւհագաթա իճրաի թէպլիղաթ օլունմըշ տրը։

ՍԱՐՐԱՖԻՏԷ

Թիւթիւն Բէյժի գումբանեասընընը Բարիզ, Վիէննա վէ Պէրլին գօմիթէյլերի՝ Բէյժի միւտիրը ումումիսի Մ. տը Ֆօրնինին վուգուբ վէֆատը իւզէրինէ Տէրսատէթ մէճլիսը իտարէսի թարաֆընտան վէրիլէն գարարլարը պու քէրրէ թէտամըյլա գապուլ իթմիշ օյմաղլա, մէճլիսը մէզքիւրը կէչէն բազար էրթէսի կիւնիւ նասպ իթտիկի մէմուրլարընն մէմուրիյէթլերի քէսպը գաթիյէթ իթմիշ տիր։

Մալիյէ օյտրը իւզրէ, միւտիր Մ. Գաթոն Ֆարնէթի՝ միւտիրը ումումի, վէ միւֆէթթիշը ումումի Մ. Սամուէլ Իվանս՝ միւտիր, վէ մուհասէպէճի Մ. Շարնօ՝ միւֆէթթիշը ումումի, վէ մէճլիսը իտարէ քեաթիպի Մ. Ժ. Նօպլէ՝ մուհասէպէճի նասպ ու թային օլընմըշլար տրը։

* * *

Օսմանը Պանգասը միւտիրը ումումիսի Սըր Էտկար Վինսընի ճէնապլէրի՝ Բարիզէ ազիմէթ իթմէք իչիւն տիւն Վիէննատան հարէքէթ իթմիշ տիր։

ԱԶԳԱՅԻՆ

Ս. Փրկիչ խասթախանէսի Հոգաբարձութիւնը պէրմիւթատ տիւնքի ճումասա կիւնիւ ագար իճթիմա իտէրէք, մալիւմ օյան թէպապէթ գըսմը մէսելէսի իլէ մէշղուլ օյամաչըլ, եաբանը խայրաթխանէի մէզքիւրը ումուրը տավիրլիյէսի ըուլէթիյլէ իշլիթիլմէսի։

ԸՆԴԱՐՁԱԿ ԿԵՆՍԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

ԳԵՏՐՈՍ ԴՈՒՐԵԱՆԻ

Թարիֆէն միւսթաղնի օյտրը իւզրէ, պիր մէրլեթին դէվաթը մէշհուրէսի թէրճէմէի հալինի գալէմէ ալմագ՝ օ մէրլեթին էտէպիյաթը ագսամընտան օյուղ, էտէպիյաթը մէրլեթմիզին իսէ պու գըսմընա՝ սօն սէնէլերէ գատար հէմման հիչ բաղալեթ ու իթթիֆար կէօսթերիլմէմիշ օլտըղը հալտէ, պիր իքի սէնէտէն պէրու պազը էրպապը գալէմիմիզ թարաֆընտան պու նօգսանընն իքմալինէ չալըշըմաղա պաշլանմըշ տրը։

Իշթէ պու գապիտէն օլարագ, չարը մէշհուր միթէվէֆա Պետրոս Դուրեանընն թէրճէմէի հալի՝ վէֆաթընտան 20 սէնէ սօնրա էքսերճեան Բաղսեղ էֆ. եանի իսկիւտար Ս. Խաչ քիլիսէսի բաքալարընտան Նորընծայ Արժ. Ց. Հըմայեակ քահանայ թարաֆընտան մուֆասսալ պիր սուրէթտէ գալէմէ ալընըպ, 144 սահիֆէյի վէ Նիհայէթինտէ տէ չարը մումարլեյհին էլ եազրըբյլա մուհարրեր «Մնաս բարեաւ» սերլէվհալը չիրիրինին թաշ պասմասը սուրէթինի հավի օլարագ պիր թարզը չիրին վէ նէֆիստէ մանթպու պիր էսէրը կիւզին՝ պու քէրրէ մէվգէլի ինթիչարէ վագ օլընմըշ տրը։

Կէնճ չաղընտա թէրքը հայաթ իթմիշ օյան չարը մէշհուր Պետրոս Դուրեանընն 20—21 սէնէլիք պիր էօմրիւ իշպու քիթապտա բէք կիւզել թարիֆ ու թասրիհ իտիրմիշ օյմաղլա, ասարը գալէմիյէսինին ուլուվվիյէթիյլէ պէնամ օյան չարը մումարիյէյին գիքրը ճէմիրլինէ պիր իհթիրամը մախսուս օյմագ, վէ պու էսէրի միւճուտէ կէթիրէն մումարիյէյհ Արժ. Ց. Հմայեակ քահանանընն նիճէ մէսաի վէ իգտամաթը միւթէվարիյէ մէարիֆքէրվերանէսինէ պիր էսէրը թէշվիգաթ օյմագ իւզրէ, էրպապը մէրագ թարաֆընտան քիթապը մէզքիւրընն միւպայէասընա միւսարէաթ օլընաճաղը գավիէն մէմուլ տրը։

Պէհէրի 10 ղր. ֆիյաթլա հէր քիթապը տիւքքեանընտա սաթըլըր։

Ս. ՓՐԿԻՉ ԽԱՍԹԱԽԱՆԷՍԻ

Հոգաբարձութիւնս պարտ անձին կը համարի ծանուցանել թէ՝ Մեծ. Նյան էֆ. Հանէսեան 2, եւ Մեծ. Ե. Փ. Այճեան էֆ. 1 Օսմ. ոսկի բարեհաճած են նուիրել Հաստատութեան՝ փոխան ծաղկեփունջի հանգուցեալ Մարտիրոս էֆ. Հանէսեանի յուղարկաւորութեան առթիւ։

Կ. Պոլիս 25 մարտ 1894 (ԿԽԽ)

ԱԲԵՂԱՋԱԳ

Դ. տեսրը՝ վանքերու մէջ կատարուած Բարեկենդանը, իսկ այս անգամ հրատարակուած Ե. տեսրը մեր Ս. Փրկչեան Որբանոցի հին մէկ վիճակը կը նկարագրեն։

Իւրաքանչիւր տեսրին գինը՝ 40 փարա։

ԹԱՍՀԻՀ

Գումգաբուտա քեաին Մայր վարժարանին միւճէտատէէն նասպ օլընտրղընը տիւնքի նիւսխէմիզտէ եազտըրմըզ Հոգաբարձութիւնը ապասընտան Գէորգ էֆ. Կիւրեղեանին իսմի սէնէվէն Գրիգոր եազտըրմըշտըր։

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

Վիէննա 5 ապրիլ

Բարիզտէն Նոյէ Ֆրոյէ Բրէսէ կազէթասընա եազտըրտըրընա կէօրէ, Ֆրանսանին Մըսրրտա մուգիմ մէմուրը մախսուսը մարքի տը Բէվէրսոյա Մըսրը տուլյունը մութթահտտէ թահվիլթիրընն թէպտիլի հագգընտաքի գանուն լայիհասընտան սարքը նազար իտիլէճէկի վատ օլընմըշ տրը։

Վիէննա 6 ապրիլ

Իմբէրաթօր Ֆրանսուա Ժոզէֆ՝ Գուլկարիսթան բրէնսի բրէնս Ֆէրտինանտը խուսուսի սուրէթտէ հուզուրընա գապու իթմիշ տիր։

Ապազիա 6 ապրիլ

Այէմանիա իմբէրաթօրը պու սապահ Գէլ-Գոդի վարօրբյա Բօլայա վէ օրատան Վէնէտիկէ ադիմէթ իտէճէք տիր։

Բոմա 5 ապրիլ

Իթալիա գրալը՝ կէճէ եարբը Վէնէտիկէ միւթէվէճճիհէն հարէքէթ իտէճէք վէ եարբն ագշամ օրայա միւվասլէթ էյլէյճէք տիր։ Վիէքլատան հիշ պիրի գրալ իլէ Վէնէտիկէ կիթմէյէճէք, վէ Ալէքսանիանը Բոմա սէֆիրի Մ. տը Ֆիլօֆ՝ չէհրը մէզքիւրէ ադիմէթլէ, իմբէրաթօրա արզը ուպուտիյէթ էյլէյճէք տիր։

Շթուտկարտ 5 ապրիլ

Բրէնս Ժորժ տը Սագս իլէ տիւչէս Մառի տը Վիւրթէնպէրկին իզտիվաճ այինի պու կիւն իճրա օլընըպ, Սագսօնիա գրաֆցասրյլա մարէչալ Ժորժ տը Սագս, վէ Աւսթրիա արշիտուգլէրինանն Լուի Վիլթօր իլէ Ալպէրթ վէ պիր չօգ Ալէման բրէնսլէրի հաղրը պուլընմըշլարտրը։

(Պայրամ միւնասիպէթիյլէ Գալաթա Ֆօրսաթը գաբալը տրը։)

ԱՀՎԱԼԸ ԲՈԼԻԹԻԳԸՆԷ

ԹԷՐԲԸ ՍԻԼԱՀ

Ուժմամ պէօյիւք Էվրօբա տէվլէթ-ներին թէրքը սիլահ իթմէյէրի ճիհէթինտէն պահ իթմէյէն կա-պէթա գալմասը։

Էվվէլինտէն պէրու ատէթ օլմուշ եախօտ էօյլէ պիլինմիշ իտի քի, հէքիմ վէ մուալիճէ՝ եարընշը պիր խասթալըգ դուհուրինտէ լազըմ տըր։

Պազը նակէհան զուհուրա կէլէն խասթալըգլար վար տըր քի, անոր՝ մէմուլին զայրը սուրէթտէ վուգու�-լինտէ պիրպիրինէ կէչմէք, հէքիմէր կէթիրմէք վէ մուալիճէյէ տավրան-մագ իյնապ իթմէքտէ, նիհայէթ էօլիմ բէնչէսինտէն պիր էօմր գուր-թարմայա ուղրաշըմագտա տըր։

Ֆագաթ պու թարզ խասթալըգլար, եէրլի եախօտ տիգգաթսըզլըգտան զուհուրա կէլէն խասթալըգլարա գըյասէն ազ օլուպ, ասըլ ճինսը ին-սանը երգան վէ խարապ իտէն խասթալըգլար՝ օ տէտիկմիզ պիր նէվլի եէրլի եախօտ տըգգաթսըզ-լըգտան զուհուրա կէլէն մարազ տըր քի, նիհայէթ պունլար՝ էսքի-յիպ ազտըգտան վէ եանկըն պա-ճայը սարտըգտան սօնրա պիր չարէ արանըմայա պայշանը։

Պու թարզ վուգուաթլարտա, հէ-քիմին վէ մուալիճէնին եռբապի-լէճէքլերի չէյ՝ ճիզի պիր եար-տըմտան էօթէյէ կէչէմէյիպ, միւ-տավաթը ասըլ հիւքմի՝ պայշճա եայտա վէ գուվվէթ պէտենիյէտէ գալմըշ օլուր քի, հէր ինան տէ-լիգանը օյմաղըշտան, եախօտ գուվվէթի պէտենիյէսի գավի պիր հայտէ պուլընմատըշտան, խաս-թալըշտան գուվվէթի եէնիյմէմէքտէ վէ հէքիմին, մուալիճէնին վէ քհաֆ-ֆէի ճահտ ու իգտամլարըն պիր ֆախտէսի կէօրիլէմէմէքտէ տիր։

Ֆէթֆին զաթլարըն շիմոիքի իթի-գատլարը՝ եվվէլքինտէն էբէյիճէ ֆարզլը պիր հայտէ եախօտ պիտ-պիթիւն մուզայիրինտէ պուլընը-յօր։

Էվվէլէրի, սաղլամ ատէմ հէ-քիմին վէ մուալիճէնին նէ՞ լիւ-զումը վէ ֆախտէսի վար տէն-մէ՞զ մի իտի

Շիմտի էօյլէ տէյիլ տիր։

Հէքիմ վէ մուալիճէ խասթալըգ-տան սօնրա տէյիլ, իկա էվվէլի լազըմ տըր տէնիյօր։

Եանի խասթալըշը թէտավի իթ-մէք չարէսինէ տիւշար օյմամագ ի-չիւն, խասթալըշը վիճուտ պուլ-մասընը էվվէլինտէն մէն իթմէք լազըմէտէն կէօրիլիյօր։

Պիր եատտան ֆէնոն սրհհէթ (ա-ռողջաբանութիւն) իլէրի կիտիպ, հէմտան հէր էվրօբալը մէքթէպլէ-րինտէ պու ֆէնոն թէտրիսի միւ-ճ'ուրէտ ատտա իտիլիպ թա չօճուգ եա՛ինտան պայշյարագ նասլ եա-չամագլըգ լազըմ կէլէճէյի հէր քէ-սէ էօյրէթիտիկի կիպի, հալէրի վագթլարը եէրինտէ պուլընան հէր ֆամիլեանընն տախի, այրըգլը վէ եըրըգլը մախսուս հէքիմէրի վար տըր քի, հաֆթատտ եախօտ այտա պիր քէրրէ պէհէմէհալ ֆա-միլեայը գիյարէթ իտուպ, լազըմ կէօրտիկի թէրթիպլէրէ տիդգաթ իթմէքտէ, վէ պիր խասթալըշա մահալ պրագմամագ իչիւն նէ եաբ-մագ լազըմ կէլտիկինի նահհամ իթմէքտէ տիրէր։

Սօնրատան արանսրգա կէլիպ տէ պիրիպիրինէ կէչմէյէ, պիհուտէ եօրկունլըգլարա, խարապ իտիճի մասրաֆլարա, վէ հէքիմէ գու-սուրար վէ եանըշլըգլար ամֆի իթ-մէյէ, վէ էն նիհայէթինտէ մէզարը ալըպ օթուրարագ ազլամայա նէ՞ լիւզում վար տըր։

Պունտան էվվէլ վուգու պուլան մուհարէպէլէր տախի, էքսէր տէ-ֆա պէօյլէ օյմուշլար տըր։

Վէ էյլիճէ տիգգաթ օյունսուն քի, երնէ էքսէր տէֆա, պիր թա-րաֆքըն թէտարիքսիզլիկի եախօտ հիւսնի նիյէթի օյմուշ տըր ասըլ ֆէյաքէթին սէպէպի։

Պիր միւտտէթտէն պէրու պէօյլէ տիւշինիմէյիպ, մուհարէպէ վու-գուրնտէն սօնրա պիր չօգ քիւլ-ֆէթլէրէ, պախթ իշինէ, մասրաֆ-լարա, թազմինաթլարա, վէ զալի-պին բէք ազրը չարթարընա գաթ-լանմագ մէճպուրիյէթինէ տիւշար օյմագտան իսէ գաթէն մուհարէպէ-նին վիճուտէ կէրմէսինի մէն էյ-լէմէյէ չալըշըրմըշ իտի։

Խայլի սէնէլէր թէճրիպէսի՝ պու էքքեարընը սրհհէթինի թաստիգ իթմիշ տիր։

Էօյլէ սրբայար կէլտի քի, բէք ազլարը մ իւսթէնա թուսթուլըգը հալտէ, սայքի պիմիրին ալէմ պու կիւն եարընն թօքլարընն բաթլայա-ճաղընը մուհագգագ ատտ էյլէ-մէքտէ իտի։

Ֆիլվագը էվվէլքի, եանի էօթէ-տէն պէրու կէօրիլմիշ վէ ալըշըլ-մըշ օյան հիսապլար հիւքմինճէ, պու էքքեարտա պուլընմըշ օյանլա-րընն հագգ վէ վէսվէսէլէրի նէ՛ ին-քեար օյունապիլիր վէ նէ՛ տէ պիւս-պիթին պօշա չրգաբըլապիլիր իտի։

Անճագ պիր ֆարգը գաթի վար քի, պունա հէր քէս գանի օյտա-մագտա վէ բահամ իտէմէմէքտէ իտի։

Թըպգը հէքիմ վէ մուալիճէնին խասթալըգտան էվվէլ թէտարիքի կիպի, մուհարէպէ վուգուինտէն սօնրա լազըմ կէլէն ասքէրին, սիլահրն վէ ճէպխանէնին թէտարիքի տախի, մուհարէպէտէն էվվէլ վիճուտէ կէ-թիրիլմէսի ֆիքրի զուհուրա կէլմիշ իտի քի, պունա թէտարիքեամը հարպիյէ նամընը վէրմիշիզ տիր։

Պու ֆիքրին իճրասը նէ գատար աղըր, նէ՛ գատար մասրաֆը, վէ նէ՛ գատար սըգլէթ վէրիճի հալտէ տախի պուլընմըշ օյսա, հէր վագթ-տան զիյատէ թէհլիքէլի պուլընմըշ օյան պունճա սէնէլէրի սուհ ու սա-լահ իզրէ կէչիրմիշ օյտըղըմըզ՝ սըրֆ պու թէտարիքեամը հարպիյէ սայէսինտէ օյմուշ տըր։

Պունըն մալի էվրօբայա չօղա օ-թուրտու։

Պու տա պէօյիւք պիր սահիհլիք վէ պէօյիւք պիր տէրտ իտի։

Ֆագաթ էկէր մուհարէպէ իթ-մէքլիք գօլայ պիր հայտէ պուլըն-մըշ օյսա, անըն պէլքի պիր գաշ տէֆալար վուգուի չարէսիզ օյուպ, պու մուհարէպէլէրտէն նէչէթ իտ-ճէք բէք ազըր նէթիճէլէր, աճա-պա պիր գաշ գաթ գիյատ ֆէնա-լըգը մուճիպ օ՞յմայաճագ մը իտի։

Ֆիլվագը մէսարիֆամը հարպիյէ կիթտիքճէ ազըրլաշարագ, էվրօբա էհալիլէրինին քէսէլէրինի դայէթլէ գայրֆլամամը, սէնաաթ, հիւնէր վէ զըրաաթա մէչղուլ օյուպ իլերի կի-տէճէք վէ իհտա օյանագ պիր չօղ ֆագլա տէլիգանլըրը սիլահ թահ-թընտա չիւրիւթտի։

Ֆագաթ պիր պէօյիւք վէ ֆիլիլ մուհարէպէնին մէսարիֆամ քիւլ-լիյէթի, վէ մաղլուպիյէթի վուգու-ինտէ վերիլմէսի լազըմ կէլէճէք թազմինամը հարպիյէ քիւլլիյէթի թահթը նագարա ալընտըղընտա, մէն օյլանան չէյին վուգու պուլա-ճագ չէյտէն զիյատէ խաֆիֆ օյոր-ղընա գանամը թամմէ զուհուրա կէլմէ՞զ մի։

Բէղալիք պիր պէօյիւք վէ ֆիլիլ մուհարէպէտէ, եիւղպինէրճէ տե-լիգանլըլարը էօլմէյէրի, սագաթ-լանմալարը, վէ իլէկտա նէ ֆա-միլեալարընա վէ նէ տէ վամանրա-ընա հիչ պիր ֆայիտէյի մուճիպ օ-յամայաճագ հալէ կէլէճէքլերի թէ-ֆէքքիւր օյընը իսէ, պու ազիմ պէլիյէլերի մէն իթմէք իչիւն ան-լէրին եալընը սիլահ թահթընտա վէ գըշլարտա պուլընմըշ օյմաս-ը, չօգ գիյատ խաֆիֆ վէ իտա-պէթլի պիր շէյ օյմա՞զ մը։

Իչին ինսանիյէթ ճիհէթի իւզէ-րինէ պիր շէյ տէմէյօրզը քի, մագ-սէտլէրին էն պէօյիւկի, ֆագաթ պու կիւնքի պէնտիմիզին թէհամ-միւլի խարիճինտէ պուլընմագտա տըր։

Ֆագաթ նիհայէթ հէր շէյին տէ պիր հուտուտը վար տըր։

Հէյ տէյիլ իսէ՝ էկէր սիլահլարը, ճէպխանէլէրին վէ հէր նէվի հարպ ալէթլէրէրինին պիր տիւգիյէ թէպէտ-տիւլի ճիհէթի օյմասա, մէսարիֆա-թը հարպիյէ պիւտճէյէրինին տէ պիր ուճը օրթասը պուլունապիլիր իտի։

Ֆագաթ միլեոնլարճա լիրալար ի-լէ թէտարիք իտիյէն նէվիյճատ պիր թիֆֆէնք, պիր սէնէ կէչմէյիպ տիկէր պիր նէվիճատ թիֆֆէնք հուգուրընտա պաթթալա վուրույօր, վէ էսկիսի իչիւն ասրքի իտիյէն միլեոնլարճա լիրալար տուգէտ պօշա կիսալ, եէնիսի իչիւն տէ թէքքա-լէն եէնի միլեոնլար թէտարիքի իյ-ճապ իտէյօր։

Պարութ, թօք, զըրհը, հարպ սէ-ֆինէլէրի վէ էմմալէրի տէ հաքէգա։

Մէսէլա ախշապ սէֆինէլէր կիւ-նիւնտէ, պիր հարպ սէֆինէսի պիր քէրրէ եաբըլը՞ մը իտի, հէնուզ տէլիգանլըլըգ սիննինտէ պուլընան միյմարընն թօրնու վէ պէլքի թօր-նունըն էվլատլարը պիլէ անըն մէ-մուրիյէթ սանճագը թէմէվվիճէնի կէօրէպիլիրլեր իտի։

Նիհայէթ բէք քէօհնէլէնտիյինտէ վէ պիր մանթարը պահրի հալինէ կէ-լէճէք գատար իսթիյարլանըրընը-տա տախի, եա պահրիյէ խասթա-խանէլէրի վէ եախօտ պահրիյէ ան-պարլըզը մէմուրիյէթիյլէ երնէ նիմ խրտէթտէ պուլընապիլիր իտի։

Վէ նէ՞ իտի պունուն մասրաֆը տա։

Ֆագաթ շիմտի պիր միլեոն լիրա իլէ վիճուտտ կէլէպիլէն պիր զըրհ-լը հարպ սէֆինէսի, անճագ պիր իքի սէնէ զարֆընտա, հարպա եա-բայամագ իլամընը կիյէրէք, պիր գաշ սէնէլէր սրրֆ սէվահիլ գարա-դօլըզը խըտէթինտէ իսթիխտամ գըլընապիլմէքտէ, վէ եէնի միլեոն-լար իլէ նէվճատ թարգտա օյանլարը եաբըլմագտա տըր։

Թօք, ճէպխանէ վէ սարիլ տէ հաքէգա։

Պունլարրն բարալարընը վէրէն՝ պիննէֆս օ Էվրօբա էհալիսի տիր քի, պիր գըսմը հիճում վէ տիկէր զըսմը տա միւտաֆէա տայդուլարը հարարէթի իլէ ալէվլէնմիշ օյտուգ-լարընտան, հիւքիմէթլէր տախի պու հարարէթին պիր քանթայընընը մէն իթմէք եախօտ հէր նէվի վա-գտայա գարշը հարը պուլընմագ իչիւն, հարպիյէ պիւտճէյէրինի՝ է-հալիյինին բարաճա գուտրէթի միւ-սատտ իտէպիտիյի գատար կիթ-տիքճէ կէնիշլէթմէյէ մէճպուր պու-լընմըշլար տըր։

Շուրասընա տիգգաթ պուլուր-մալը տըր քի, հիւքիմէթլէր՝ քէն-տիլէրի պինէքս սուհ ու սալահրն պագա վէ տէվամընա, վէ պինաէ-ալէյհ հէր վագթ թէրքը սիլահ իթմէքլիյէ մէյեալ պուլընը պ, էվ-րօբանընն պիր խայլի վիւտտէթտէն պէրու կէրկին պիր հայտէ պուլըն-մըշ օյմասը մէսուլիյէթի՝ սըրֆ է-հալիլէրին իւզէրինտէ պուլընմագ-տա տըր։

Բարա տայանմագլըզընը տա նի-հայէթ պիր տէրէճէսի վէ հուտուտ-ը վար տըր։

Պու տէրէճէ վէ պու հուտուտ չօգտան պէրու ալտը վէ թաշը պիլէ։

Հաթթա էն զէնկին տէվլէթլէրին տախի պիւտճէյէրի, արթըգ օյան մէսարիֆէ տայանմայրպ պիր եան-տան խայլիճէ ալըգլար կէօսթէր-մէքտէ օյմասը՝ պունըն իսպաթը գաթիսի տիր։

Ցիկէր թարաֆտան թօք, թիւ-ֆէնկ, ճէպխանէ, զըրհը կէմիլէր վէ սարը էտէվաթը հարպիյէ իյ-ճատլարը տախի պիչլարընը ալըպ կիթմէքտէ վէ եէնիտէն եէնիյէ մէ-սարիֆաթը քիւլլիյէ դաբուլարը աչ-մագտա օյտուգլարընտան, արթըգ տիւշինէճէք սրբա կէլմիշ օյտու։

Տայանըմագ տէրէճէլէրէ կէլմիշ օյան պու հայէ պիր նէթիյճէ վէր-մէք իչիւն իքի չարէ պուլընմագտա իտի։

Եա օ տըր քի հաղըրլանըլան հար-պը իճրա իտուպ էսկիմէքտէ վէ պաթթալա վուրմագտա օյան սիլահ վէ ճէպխանէյի դուլլանմալը վէ օրթալըզը թէմիղլէմէլի իտի, եա եօգտա պու խարապ իտիճի պէք-լէյիյտէն պիւսպիւթին գաթը իւ-միտ իտուպ, թէրքը սիլահա գա-լար վէրմէլի վէ հէր շէյտէն վազ կէչիլմէլի իտի։

Զաթէն բրէնս Պիզմարգըն իքին-ճի էսէրը քէպիրի օյտուղը իւզրէ Էվրօբանընն գուվվէթ թագսիմնաև պիր պէօյիւք մուհարէպէ վուգուին-ե էվվէլինտէն պէրուլինանմամագ-տա իտիք իսէ տէ, թէտարիքեամը հարպիյէ՝ հէր թարաֆտա քէմալը կէրմի իլէ տէվամ իթմէքտէ իտի։

Իչմէէ ասըլ ֆէնալըգ պունտա օ-լուպ, հարպ մէմուինտէ պուլընան թարաֆլար՝ քէնտի իսմիտէրինտէն նաչի պու հալի ուղաթըպ տուր-մագտա, վէ էհալիյէր տախի բա-րաճա էգիլիպ տուրմագտա իտիյէր։

Ռուսիա իմբէրաթօրը իչինճիւ Այէքսանտր հաղրէթլէրի՝ Այէմանիա իլէ Ռուսիա պէյնինտէ պիր եա-գընլըգ վուգուինի արպու իթմէսի սաաթընտա, մուհարէպէ իւմիպէ-լի կէվշէմէյէ եիւզ թութմըշ օյմա-ը սայսինտէ տիր քի, արթըգ թէրքը սիլահրն լիւգումի իւզէրինէ տիւշինիմէյէ պայշանմըշ տըր։

Նասըլ քի տէտիք, պիլա իսթիս-նա քեսֆէթի Էվրօբա տէվլէթլէրի թէրքը սիլահ թարաֆընտա պուլը-նրպ, պիր եանտան հարպբէրվէր էհալիյէրին իւմիտ քէսիքլիյի, վէ տիկէր թարաֆտան տախի բարաճա ֆէվգէլատէ սըգընթը՝ պիր գաշ սէ-նէ մուգատտէյիրի միւքինսիզ ատտ իտիրէն պիր հիւսնիւ հալին վուգուինի շիմտի էքէյիճէ գօյայ-լաղըրմըշլար տըր։

Մուհարէպէ վուգուինի մէն իթ-մէք գուվվէթի միւքէմմէլ պիր հա-յէ էվվէթի միւքէմմէլ օյմասընա մէպնի թէրքիէն ռիւթպէի սանիյէ սընքը միւթէմայիզի,

Խազնէի Խասսաի Շահանէ էվրագ միւտիրի իզզ. Նիգօլաքի էֆֆէ՝ հիւսնիւ խըտմէթինէ մէպնի թէրքիէն ռիւթպէի սանիյէ սընքը միւթէմայիզի,

Էնվիյէթ վէ հիւսնիւ խըտմէթինէ մէպ-նի Տէվլիի Պահրիյէ գալէմի միւտիրի իզզ. Ալի Նէճիպ պէյէ թէրքիէն ռիւթ-պէի սանիյէ,

Մուտմէյաթը հիւքիմէթտէ խրտէմա-թը մէմուտէյսի միւշահէտ օյմասընա մէպնի Մէրսին Պանգը Օսմանի տիրէք-թորը ռիֆ. Ղալիպ Շարլ էֆֆէ՝ ռիւթպէի սանիյէ,

Խազնէի Խասսաի Շահանէ Գուլու-սաթ գալէմի միւտիրի տաաքիրը Շա-հանէ բիտաէ ալայ էմինէրինտէն ռիֆ. Մէհմէտ Թեվֆիգ էֆֆէնին հիւսնիւ խըտ-մէթինէ մէպնի էօհանսինէ պինպաշլըզ,

Գրէտմ վէ հիւսնիւ խըտմէթլէրինէ մէպնի Թօքհանէի Ամիրէ զիմմէթ մէ-մուրը Թարճու սաղ գալ ազասը ռիֆ. Մուսթաֆա, վէ զանուն մէմուրը զալ ա-ղասը ռիֆ. Պահրի էֆֆէնդիին էօսթէլերի-նէ պինպաշլըզ ռիւթպէլերի թէվֆիրիյլէ, Թօքհանէի Ամիրէ միւպայէթը միւ-թաճէլէ գօմիսիոնը ազալըզընա թային պույրըմըշլար տըր։

* * *

ԹԷՎՖԻՀԱԹ

Պապը Ալի թէլէկրաֆ օտասը միւտ-րիյէթի գրէտմ վէ էնվիյէթի ճիհէթիյլէ մուավինլիկինտէ պուլընան սաաա. Մէհ-մէտ Նազիֆ պէյ էֆֆէնդի,

Ֆիզան սանճաղը միւթէսարրըֆլըզը՝ էնվիյէթ վէ քիֆայէթինէ մէպնի Պիթլիս վիլայէթի մէքթուպչի էսպազը իզզ. Սաֆվէթ պէյէ,

Ամէտիի Տիվանը Հիւմայուն խուլա-ֆալըզը՝ ռիւթպէի սալիսէ իլէ Մէքթէ-պը Միւլքիյէի Շահանէ մէզզունլարընտան ռիֆ. Եֆֆէնտիլէն պէյէ,

Լօնտրա սէֆարէթը Սէնիյէսի ֆախրի քէսթիպլիկի՝ Լօնտրատա թահսիլատ պուլընան Ապտիւլհագ Հիւսէյին պէյէ թէֆվիզ պույրուլմըշ տըր։

* * *

Շուրաի Տէվլէթ ազասընատան աթուֆ. Ռէչատ պէյ էֆ. հազրէթլէրինէ թէր-ֆիլէն ռիւթպէի պալա,

Գրէտմ վէ էնվիյէթինէ վէ վէզաիֆը մէմուրիյէթինի մուգտիմանէ իլֆա իթ-մէքտէ օյմասընա մէպնի կէօրիճէ միւ-թէսարրըֆը սաաա. Շաքիր էֆ. հազ-րէթլէրինէ թէրֆիլէն ռիւթպէի ուլա սընքը էվվէլի,

Պապը Ալի թէլէկրաֆ գալէմի միւտ-րիյէթինէ թային պույրուլան սաաա. Մէհմէտ Նազիֆ պէյ էֆֆէնդի՝ թէրֆիլէն ռիւթպէի ուլա սընքը սանիսի, վէ իզզ. Նազիֆ պէյէ թէրֆիլէն ռիւթպէի սանիյէ սընքը միւ-թէմայիզի,

Հիւսնը խըտմէթինէ մէպնի տաբրէի էէլիլէի ասքէրիյէ միւթէահհիտլէրին-ա սաաա. Եագուպ էֆֆէ՝ թէրֆիլէն ռիւթպէի ուլա սընքը սանիսի,

Վէզաիֆը մէմուրիյէթլէրինի հիւսնիւ իյֆաաա միւշահէտ օյան իգամամ վէ զայ-ռէթլէրինէ մէպնի՝ Տիվանը Մուհասա-պաթ միւմէյյիզլէրինտէն սաաա. Նուրի պէյ էֆֆէ թէրֆիլէն ռիւթպէի ուլա սը-նընքը սանիսի, վէ իզզ. Նազիֆ պէյէ թէրֆիլէն ռիւթպէի սանիյէ սընքը միւ-թէմայիզի,

Մուհասէպէի ումումիյէի Մալիյէ մէր-քէզ գալէմի միւտիրի իզզ. Ապտիւրահ-ման էֆֆէ՝ վէզաիֆը մէմուրիյէթինի մուգտիմանէ իլֆա իթմէքտէ օյմասընա մէպնի թէրֆիլէն ռիւթպէի սանիյէ սընքը միւթէմայիզի,

Խազնէի Խասսաի Շահանէ էվրագ միւտիրի իզզ. Նիգօլաքի էֆֆէ՝ հիւսնիւ խըտմէթինէ մէպնի թէրֆիլէն ռիւթպէի սանիյէ սընքը միւթէմայիզի,

Էնվիյէթ վէ հիւսնիւ խըտմէթինէ մէպ-նի Տէվլիի Պահրիյէ գալէմի միւտիրի իզզ. Ալի Նէճիպ պէյէ թէրֆիլէն ռիւթ-պէի սանիյէ,

Մուտմէյաթը հիւքիմէթտէ խրտէմա-թը մէմուտէյսի միւշահէտ օյմասընա մէպնի Մէրսին Պանգը Օսմանի տիրէք-թորը ռիֆ. Ղալիպ Շարլ էֆֆէ՝ ռիւթպէի սանիյէ,

Խազնէի Խասսաի Շահանէ Գուլու-սաթ գալէմի միւտիրի տաաքիրը Շա-հանէ բիտաէ ալայ էմինէրինտէն ռիֆ. Մէհմէտ Թեվֆիգ էֆֆէնին հիւսնիւ խըտ-մէթինէ մէպնի էօհանսինէ պինպաշլըզ,

Գրէտմ վէ հիւսնիւ խըտմէթլէրինէ մէպնի Թօքհանէի Ամիրէ զիմմէթ մէ-մուրը Թարճու սաղ գալ ազասը ռիֆ. Մուսթաֆա, վէ զանուն մէմուրը զալ ա-ղասը ռիֆ. Պահրի էֆֆէնդիին էօսթէլերի-նէ պինպաշլըզ ռիւթպէլերի թէվֆիրիյլէ, Թօքհանէի Ամիրէ միւպայէթը միւ-թաճէլէ գօմիսիոնը ազալըզընա թային պույրըմըշլար տըր։

* * *

)(60)(

ՐՕՏԻԼ ԻՏԱԼԻԷԻԱՆԷՍԻ

ՄԻՒԷԼԼԻՖԻ — ՄԻՒԹԷՐԶԻՄԻ

ԳՕԱՎԻԻ ՏԷ ՄՕՆԹԻԷԼԼՆ — ԱՆՏՈՆ ԱԼԻՍ

Գու սրտատա պայգօնրն ալթնա, գաբունրն էօնիւնէ պիրիքմիշ օյան խալգ քէնտի կէչտիյի զէմանտան եիւզ գաթ զիյատէ իտի։ Սօգագ՝ պօյունա տօլմուշ վէ գաբանմըշ իտի. Գարօն տը Վիրիվիյլեն գօնաղը հավլուսընտա օն քիչի գատար տուրմագտա իտի։ Ախրրրն չաթըրը իւսթիւնէ սիյահլար կիյնմիշ իւշ քիչի չըգմըշ իտի. պունարատան պիրիսի Վօպարոնը կէօրիւպ, տիկէր իքի բէֆիզլէրինէ կէօսթէր-տի։ Պիրիքմիշ օյան խալգ տախի պիր տիդգաթը թամմէ իլէ իլք գաթը բէնճէրէ-լէրինէ կէօզլէրինի տիքմիշլեր տուրմըշլար իտի։ Վօպարոն պալգօնա չըգարգաա, ան-սըզրն հէր քէս սուս օյտու, վէ ֆագաթ պու սիւքիւթը ումումի պիր իքի սանիյէ տևվամ իտուպ, միւթէաքպլէն ֆէվգէլատէ պիր կիւրիւլթիւ վէ տրպէտա չըգտր. պու կիւրիւլթիւ վէ բաթըրը արասընատա հէր քէսին ազրընատան պիր արատա չը-գան «իշթէ, իշթէ» քէլիմէլէրի Վօպարոնը գուլաղընա վասել օյտու։ Լաքին Վօ-պարոն իշթիմիշ օյտուղընը գանն իթմէյի պու իքի քէլիմէյէ հիչ էհէմմիյէթ վէրմէ-յիպ, Մարթանընն եաթաղընընն եանընա կէլիպ.

—Իվին էօնիւնէ պիր չօգ խալգ պիրիքմիշ, սէպէպինի անլայամատրմ. աշաղը էնէյիմ տէ նէ օյտուղընը անլայը՞մ մը։

—Նէ՞ լազըմ։

—Մէրագընը տէֆ իթմէք իչիւն։

—Մէրագ իթմէյօրում, սօգագտա օյան վագտանընն պիդէ հիչ շումուլի օյմատը-ղը տէրքեար տըր. վարսրն նէ օյուրսա օյտուն։

Վօպարոն տախի ասլա մէրագա տիւշմէյիպ, կէճէ թէքմիլ իտէմմիշ օյտըղը իչի պիթիրմէք իչիւն տէսթիկեանրն պաշընա կէչտի։ Պիր գաշ տաղիգա կէչէր կէչմէդ, իսթէմէյէրէք Վօպարոնը պիր թիթրէմէք տիր ալտը։ Սօգագտաքի կիւրիւլթի վէ արպէտա ֆէվգէլատէ տրթտը վէ սէպէպի անլաշըլամայան պու կիւրիւլթի, պու տր-պէտատան Վօպարոն զիյատէպիյլէ գօրգմագա պաշլատը։ Նակէհան արպէտա տուրտու. զարիպ պիր սիւքիւնէթ հիւքմ էյլէտի, զանն իտէրսին քի խալգ պիրտէն պիր-ե չէքիլտի։

Մարթա.—Իշիթտի՞ն մի։

—Եվվէլէ, հաղիգաթէն զարիպ չէյ։

—Գօրգույօրում։

—Նէտէ՞ն։

—Պիլմէմ։

—Գօրգամ, հիչ պիր թէկիլքէ եօգ տըր.—տէտիյի սրրատա նէրտիվէնտէն եօ-գարը չըգմագտա օյան քէսանրն այագ քաթրրտրըրլա, նէրտիվէն այագլարընա վու-ուլան թիւֆէնք սարլարընն կիւրիւլթիւսի իշիտիմէյէ պաշլատը։ Այնը վագթտա չիտտէթլէ Վօպարոնն գաբուսը չալընտը. Վօպարոն այաղա գալգտրգտա Մարթա գօճասընն գօլուսնատան թուրթուպ թէքէսինտէն թըրնաղընա գատար զանկըը թիթրէյէրէք.

—Զըգմա, կէթմէ, գօրգույօրում։

—Գօրգանագ պիր շէյ եօգ։

Գաբունրն չանը իքինճի տէֆա օյարադ հրզ իլէ չէքիլտի։

Վօպարոն գարըսընն էլինտէն սրյրըլըզ գաբուլա գօչտու, վէ գաբուլը աչտը։

Ցիչարտա սիյահ էլպիսէլի պիր չօգ քէսան տուրմագտա օյուպ, պունլարտան պիրիսինն իւզէրինէ բօլիս գայրշը վար իտի. մաքինիսթ մէրգումը պիր չէրեէք էվվել սիսրրն չաթրը իւսթիւնէ կէօրմիշ օյուուղընը տէրսաթրը իթտի. նէրտի-վէնի պիր գօլ ասքէր գուշթմըշ իտի։ Վօպարոն բէք զիյատէ հայրէթտէ գալրպ, պիրազ տա թատիի խէլէճանա տիշիւպ կէրի կիթտիքտէ, կէլէն էչնաս էվին իչինէ կիրտիլէր. պունլարրն արգասընատան տա սիւնկիւլի ասքէրլեր եէթիշտիլեր։

—Էֆէնտիլեր, սաղն պիր եանըշլըգ օյմասրն. սահիհէն պէնի՞ մի իսթէյօրսը-նըզ։

—Պէն բօլիս գօմիսէրի իմ, սիզէ պաղը չէյլեր սիւալ իտէճէյիմ։

—Իմմինիզ Ժան Վօպարօ՞ն մը տըր։

—Եվվէլէ, էֆէնտիմ։

—Սէնաաթրը՞զ։

—Մաքինիսթ։

—Գուրատա միւսթէճիր մի սինիզ։

—Եվվէլէ, էֆէնտիմ։

—Սօգաղա նազրը բէնճէրէլերինիզ վա՞ր մը տըր։

—Վար տըր, իւշ բէնճէրէ։

—Էօնլէրինտէ թէրատա՞։

—Եվվէլէ, էֆէնտիմ։

—Կէօրէլիմ չու բէնճէրէլերի.—տիյերէք օտայա տօղրու իլերիլէտիյի սըրատա, Վօպարոն զիյատէ պիր թէլաշ իլէ.

—Գու թէչէպպիւսինիզին սէպէպինի պիլմէյօրում, լաքին իթատթ իտիյօրում. լաքին չուրասընը իսթար իտէրիմ քի զէվճէմ բէք աղըր իսաթա տըր. քէշալիք գըզըմ. իքիսի տէ կիտէճէյինիզ օտատա եաթըյօրար։

—Բէք ալէա, լաքին վագիֆէի մէմուրիյէթիմի իճրա իթմէքտէն ֆարիզ օյա-մամ. եալընը իքի քիչի իշերի կիրէճէք տիր։

Ասքէրէ տիչարտա տուրմալարընը էմր իթտիքտէն սօնրա, գօմիսէր իքի քիչի իլէ իշերի կիրտի։

Մարթա, պէնզի էօլիւ կիպի սօլմուշ օյտըղը հալտէ եաթաղընատա գըմըլտանա-պիլտիյի գատար գըմըլտանըպ, մէմուլին զայրը օլարագ կէլմիշ օյան միսաֆիրլերէ խէվֆ ու թէլաշ իլէ պագմադա պաշլատը։

Գօմիսէր իհթիրամքեարանէ պիր տըզգաթ իլէ մէրգումէյէ սէլամ վէրտիքտէն սօնրա, տօղրուճա եանընասքի ախրրտ պագան թէրճամայա չըգտը վէ էթրաֆը իքի իւշ տաղիգա գատար մուայէնէ իտտի։ Պատէհու ռիֆֆիգասընը իշարէթլէ եանընա չաղըրրպ, եավաշ սէս իլէ պիր գաշ քէլիմէ թէաթի էյլէտի վէ խիթամընտա.

—Հէր շէյ կիւնէշ կիպի մէյտանտա, չիւգէյէտ մանալ գալմասը զանն իտէրիմ։

—Եվվէլէ, բէք աշիքեար։

Պատէհու գօմիսէր մաքինիսթէ խիթապէն ռէտի քի.

(Ցուկ-4)

ՆԻՇԱՆ

Շահզատէկեանը ճիվանպաթան տէվ. նէճապ. Մէճիտ էֆ. վէ տէվ. նէճապ. Շեվքէթ էֆ. վէ տէվ. նէճապ. Մէհմէտ Սէլիմ էֆ. հազարաթընա մուրասա Մէճիտի վէ Օսմանի,

Շուրէֆաի քիրամտան վէ Շուրի Տէվլէթ ազասընտան աթուֆ. Հայարպէյ էֆ. հազրէթլէրինէ թէպտիլէն 1ինճի, վէ պէրատէրի սաատ Ճաֆէր բաշա հազրէթէրինէ տախի Շնճի Մէճիտի,

Հիւանիւ խրամէթ վէ ղայրէթինէ մէպնի եավէրանը հազրէթը Շէհրիյարիտէն սիվարի ֆէրիգի Էմիր Ապտիւլ Գատէրզատէ սաատ Մէհմէտ բաշա հազրէթէրինէ թէպտիլէն 1նճի Մէճիտի,

Գրաէմ վէ էհլիյէթ վէ հիւանիւ խրամէթինէ մէպնի մանտիգի Հիւմայուն վէ խատէմի Խասսա Շանանէ ֆէրիգի սաատ Սիւլէյման բաշա հազրէթէրինէ 1ինճի Օսմանի,

Սթապլը Ամիրէ միւտիրի ֆէրիգանան սաատ Իզզէթ բաշա հազրէթէրինէ 1ինճի Մէճիտի,

Տուխանիի սանիի հազրէթը Շէհրիյարի Լուլֆի պէյ էֆ. հիւանի խրամէթի ճիհէթիյէ թէպտիլէն Շնճի Մէճիտի,

Տույունը Ռումիլիյէ միւշավիրի աթուֆ. Ալի պէյ էֆ. հազրէթլէրինէ՝ խրամէմը մէմուսէպինէ մէպնի Շնճի Օսմանի,

Խուռուսաթը մալիյէտ Խազինէի ճէլիլէ մէնաֆիինէ մուվաֆրգ մէսպուգ օլան խրամէթրնա մէպնի Բարիզ պանքէրլէրինէն Մ. Նօէլ Պարտագ նամ զաթ թէպտիլէն 1ինճի Մէճիտի,

Գուլվարխանան նաֆիա միւտիրիյէթինէ չրմէնտրֆէր չիպէսի միւտիրի պուլընան Մօսիլիօֆա՝ չայէսմէի աթուֆէթը Սէնիյէ օլմասընա մէպնի Յինճի Մէճիտի,

Խազինէի ճէլիլէի Մալիյէ սէր վէզնէտարը սաատ Խալիտ պէյ՝ վազիֆէի մէմուրիյէթինի մուգտիմանէ իյֆա էյլէմէքտէ օլմասընա մէպնի Յինճի Մէճիտի,

Հիւանը խրամէթինէ մէպնի՝ Շէհր Էմանէթը ճէլիլէսի մէճլիսի ազասընտան նարպզատէ սաատ Անմէտ էֆ. Յինճի Օսմանի,

Վազիֆէի մէմուրիյէթինի հիւանը իյֆատա միւշահէտ օլան իգտամ վէ դայրէթինէ մէպնի՝ Տիվանը Մուհասպաթ միւմեյիզլերինէն Ֆուատ պէյ Յինճի Մէճիտի,

Էնիլիյէթ վէ ումուրը մէմուրիյէրինճէ մէշնուտա օլան զայրէթէրինէ մէպնի՝ Իսմարէի Մախսուսէ գալէմի միւտիրի Թէվֆիգ էֆ. էֆ հիւնճի, վէ մէտարիֆաթ միւմեյիզլի Ապտիւլրահման էֆ. էֆ Ցինճի Մէճիտի նիշանը զիշանլարը,

Թարիրաթը Խարիճիյէ քեաթիպի աթուֆ. Նուրի պէյ էֆ. հազրէթլէրինին հարէմի իֆֆ. Սաֆիյէ հանըմ էֆ. իլէ Ֆրանսա սէֆարէթի միւսթէշարը Մ. ռը լա Պլիսնիէրին մատամատանա Շնճի ռիթպէտէն Շէֆգաթ նիշանը Հիւմայունը,

Մէրուլ—

Էմմանուէլեան Սաեփան էֆ.՝ Սէնայիի Նէֆիսէ միտալեասը իհան պույրուլմը տը։

ԱՀՎԱԼԸ ՍՐՀՀԻՒՇ ՎԷ ԳՕԼԷՐԱ ՐԷՍՄԻ

Եվվէլքի բէնճէշնպահ կիւնիւնտէն սիւնքի ճումա կիւնիւնէ գատար, եալընզ եէնիքէօյտէ գօլէրատան 5 եէնի վուգուաթ վէ 1ի էսկի խասթարատան օյարագ 2 վէֆիյաթ վուգու պուլմըշ տը։

ԵՒՐԻ Դասաղը

Եէնիքէօյտէ Ա.յ Նիգօլա մահալլէսինտէ Մարիղօ Սօթիրի, Պանանօս Լիղօրիոս, Թարսիա, վէ Օսման Բէիս մահալլէսինտէ կէմի թաբիկէսի Խըրվաթ ժագ։

Իշղու եէնի միւսապարատան Սօթիրի իլէ, էսկի միւսապարատան գարիյէի մէղքիւրէտէ գուրու գահվէճի տիւքքեանընտա պուլունան Յակոբ վէֆաթ իմմիշլեր տիր։

* * *

Պէօյիւք ատատա 10-12 կիւն էվվել 3 քիշի խասթարանը պիրիսինին պիր գաչ սաաթ զարֆընտա վէֆաթ էյլէտիկինտէն, մէրզում խասթարլրը գօլէրատան միւսապ օրմուշ օյտուգլարը չայի օրմասընա մէպնի Շէհր Էմանէթինտէն ատատար պէլէտիյէ տաիրէսի բէիսի Ճօն Հաճոբուլօ էֆ.յէ թէպլող պուլրրան էվամիրը ալիյէ իզէրինէ մումիլէյհ թարաֆընտան թահդիդաթ վէ թէտգիգաթը չէտիտէ վէ միւքէմմէլէ իճրասրյա՝ ճէպ ու իսթիճվապ օլունան պէլէտիյէ թապիպի իլէ տիկէր թապիպ վէ եճզաճըլարը վէ մուխթարլար վէ սահրէնին իթա իթմիշ օյտուգլարը բաբրթօ վէ լայիհալարատան՝ մարտրն 14ինճի կիւնինտէն էվվէլքի բէնճէշնպահ կիւնիւնէ ադշամընա գատար մահալը մէկքիւրտէ գօլէրատան պիր կէօնա վուգուաթ միշահէտ օլունմամըշ, վէ հաթթա խսալքէսմէք իչին պիլէ եճզախանէլերէ հիչ պիր ըէչէթա վերիլմէմիշ օյտուղը, վէ պու միւատէթ զարֆընտա թիֆօտան վէ սաիր խասթալրգլարատան 12 քիչի խասթարանը 2սինին վէֆաթ էյլէտիկի թէհագուգ իմմիշ օրմաղլա, պէլէտիյէ տաիրէսի մահղերի իլէ թապիպ վէ եճզաճըլարատան ալընան բաբրթօար՝ տին Շէհր Էմանէթինէ թագտիմ օլընմըշ տը։

Իգթիզա իթտիկի թագտիրտէ թիւթսիւ ատէլիյաթրնը իճրասը զումընտա Շէհր Էմանէթինտէն մէզքիւր ատայա պիր զրթա բիւլէրիգաթէօր մաքինասը կէօնտէրիմիշ տիր։

* * *

Իթալիա գրալ վէ գրալիցասը՝ ալտիր. ապրիլին Շնճի կիւնիւ թապիպէր գօնկրէսի տաիրէսինտէ թէրթիպ իտիրմիշ օյան թրպպ վէ հրֆգ իւս սրհհէ սէրկիսինի զիյարէթ իթմիշլեր տիր։

Ալէմանիա խտարէի ասքերիյէսի թարաֆընտան նիւմունէլերի կէօնտէրիմիշ օյան ասքերի սէյլեար խասթախանէլերի՝ միւշարէլէյհիւմա հազարաթընըն պիլասասա տիգդաթընը ճէլպ էյլէմիշ տիր։

Բօմատան իշար օլընտրղընա կէօրէ, Ֆրանսա ամբրպպասընտան Տօգթ. Պաքերին՝ վէրէմ խասթալըղընին սուրէթը թէտավիսի հագգընա թապպպէր գօնկրէսինէ վուգու պուլան պէյանաթը ֆէվդէլատէ սուրէթատ մաղհարը թահսին օլմուշ, վէ իշղու թէպլիղաթ թրպպ ալէմինտէ էն միւհիմմ՝ քեշֆիյաթտան օլմադ իւզրէ թէլազգը իտիրմիշտիր։

* * *

Էտիրնէ վիլայէթի սրհհիյէ միւֆէթթիշի Շեբէֆֆատին էֆ. թէֆթիշլաթը սրհհիյէ իճրասը զումընտա պու քերրէ Միրեֆթէ գապասընա կէօնտէրիմիշ տիր։

ԹՌՉՈՒՆ ԱԿՆԱՐԿՆԵՐ

Անվերջանալի խնդիրը. — Վիճաբանութիւն մը.

—Կարծիք մըն ալ դուն յայտնէ, կ'ըսեն ինձի, գրաբարի եւ աշխարհաբարի խնդրոյն վրայ։ Կարծես թէ մէկ քանի շաբաթէ ի վեր հրապարակի վրայ գրուածները բաւական չեղան ընթերցող հասարակութեան գլուխն ուռեցնելու։

Է՛հ, Աստուած իմ, յանկուծութիւն չու�նիմ երդուեալ դատաւորի մը վայելուչ վճռական կարծիք մը յայտնելու այս խնդրոյն վրայ, որ զուտ մասնագիտական է, կամ այնպէս պէտք էր ըլլար։ Բայց երբ կը տեսնենք որ խնդիրը իր ըլլութիւնը կորսնցնելով, ծիծաղաշարժ ըլլալու մօտեցած է արդէն, համարձակութիւն կ'ունենամ բան մըն ալ ես ըսելու այս մասին։ Երդուեալ դատաւորներն ալ հասարակ ժողովրդէն չեն ընտրուիր յաճախ։

Ի՞նչ է եղած սակայն խնդրոյն չարժառիթը։

Գիտութեան խնձորը մէջտեղ գլորած է մէկ խմբագրականը այն թերթին, «որուն հրատարակութեան բարեդուչակ թուականէն ի վեր ուղղմտութիւնը մուտ գտած է ժողովրդեան մէջ» ինչպէս յայտնած էին իրենց մէկ խմբագրականով։

Եւ այն խնձո՞րը.—Նոյն խմբագրականին մէջ սպրդած դիակ լեզու բացատրութիւնն է որ մեր գրաբարին արուեր էր . . . փոխաբերաբար։

«Ի՞նչ ինա ունի, չէ՞ մի որ տարիներէ ի վեր մեռեալ լեզու կոչուած է մեր գրաբարը. մեռեալ եւ դիակ միեւնոյն գաղափարը չեն յայտներ»։

(Թողէք որ քիչ մը խնդամ այս փառատաբանութեան վրայ։)

Բայց եկուր խօսք հասկցուր հայախօս միւս թերթին, զոր պահպանական կրնանք կոչել . . . գոնէ այս խնդրոյն մէջ։

«Ցարդանքի պակասութիւն է այդ՝ մեր նախնեաց լեզուին հանդէպ, այն լեզուին որով դարերէ ի վեր կը կատարուին մեր կրօնական սրբազան արարողութիւնքը»։ Է՞ֆ՞ն՞ի, է՞ֆ՞ն՞ա . . .

Տեղը չէ՞ ըսելու թէ չենչին դիպուածներէ մեծ հետեւանքներ առաջ կուգան չատ անգամ։

Եթէ գեղեցիկն Հեղինէի չամիչ աչքերը նուազ հմայիչ ըլլային, զիսէ՞ք որ Տրոյական պատերազմը տեղի չպիտի ունենար թերեւս։

Գրաբարին տրուած այդ դիակ բացատրութիւնը հնասէրներու, գրասէրներու, եւ ուրիշ չատերու ջիղերուն դըպաւ, եւ գրաբարի եւ աշխարհաբարի անվերջանալի բանակռիւն օրուան խնդիր դարձաւ։

Եւ ի՞նչ եզրակացութեան յանգեցան ասոր վրայ վիճողները.—Եւ ոչ մէկ եզրակացութեան բնականաբար։ Ինչ որ կրցաւ հասնիլ ընթերցողը, սա է թէ երկու կողմն ալ հոմոկոբէֆ, կամ էրեր հոմոկոբէֆ են իրարու։

Ինչ կ'ըսէ գրաբարի պատուոյն ամենէն աւելի նախանձախնդիրն, եւ անոր զլխաւոր պաշտպանը։

Թէ. «Նախակրթարաններէն պէտք է պակսեցննք գրաբարը, բայց աւելի բարձր վարժարաններու մէջ, ուսկից ապագայ հայ գրողները ելնեն. պիտի երթան, պէտք է չնորհքով գրաբար աւանդենք, որպէս զի կարող ըլլան լաւ աշխարհաբար գրել։»

Իսկ գրաբարի հակառակորդնե՞րը։

Անոնք ալ կը պնդին թէ «Խեղճ տըղաքը կը չարչարուին ու կը չարչարուին անմնական դարձած, անհասկանալի, անկիրթ լեզուի մը վրայ» ելն։ Այս վերջինները, նախակրթարաններու եւ ուսումնարաններու աշակերտները չեն ուրոյներ թէեւ, բայց բացարձակապէս գըրաբարը «Ինչէ՞ ուն դպրոցի» վատրել չեն առաջարկած։ Կամ այն է որ իրենք ալ լռելեայն համակարծիք են հակառակ կողմին, եւ կամ թէ իրենց բուն գաղափարը չիակէ չնտակ չեն ուզած յայտնել։

Անաւասիկ մինչեւ հիմայ ըսուածները այս մասին։

Եթէ ներելի է մեզ ալ կարծիք մը յայտնել, կրնամ ըսել որ բոլորովին անօգուտ տեղը կը վիճին մեր աղնիւ խմբագիրք։ Զուրը սանդին մէջ ծեծելէ բըներ։ Բաղդատեցէք Տէրոյենցի, Զօրաեանի, Օտեանի, Դուրեանի լեզուն հիմակուաններուն մեծ մասին հետ, եւ կը յուսամ որ պիտի համոզուիք ըսածիս։ (Հիմակուաններուն անունը չեմ ուզեր տալ, որովհետեւ անձի հետ գործ չունիմ։)

Լեզուն՝ անգալաբար բարեշրջման օրինաք փոխուելու ենթակայ է միշտ, մանաւանդ մեր աշխարհաբարը. եւ որպէս զի օտար լեզուներու ազդեցութեան տակ, բոլորովին չայլափոխուի, անկիրթարան, անճանչելի բան մը չի դառնայ ան, պէտք է որ գրաբարը—որ ինչ ալ ըսուի աշխարհաբարին ծնողն է,—աւանդուի մանաւորապէս գրականութեամբ պարապիլ փափաքողներուն, եւ ի պահանջել հարկին փոխանակ Գաղզիերէնին կամ . . . . . Զինարէնին դիմելու, իբրեւ անապատ հանքէ մը, օգտուին անոնք իր ոճերէն, բարդութիւններէն եւն. ուրէ նորբ, փիլիսոփայական կամ գիտական նոր գաղափար մը բացատրել կրնալու համար։

Այսպէս կ'ըլլայ արդէն հիմայ ալ։

Գրաբարի ամենէն ջերմ հակառակորդներն անգամ, որք դպրոցին մէջ նախնեաց լեզուն սորված են բաւական, իրենց գրեթէ բոլոր գրութեանց մէջ կը գործածեն այնպիսի ոճեր ու բացատրութիւններ, զորս կիրթ ճաշակով եւ ընտրողաբար փոխ առած են Գրաբարէն։

Ինչո՞ւ ուրեմն հակառակիլ ուսուցման այն լեզուին, որմէ իրենք մեծ պաշար կը քաղեն։ Ինչո՞ւ այս հակառութիւնը իրենց ըրածին եւ ըսածին մէջ։

Զուր ջանք, եւ աւելորդ ժամավաճառութիւն չէ՞ ասիկայ։

* * *

Այդ աւելորդ ժամավաճառութիւնը ուրիշ խնդրոյ մը վրայ ալ կ'ըլլայ. խնդիր՝ սրուն կարեւորութիւնը մեզ համար խիստ նուազ է բաղդատմամբ գրաբարին։

Հերեթիկ հօճան Արաբերէն քերականութեան առթիւ Գրուսաի Ազգ. վարժարանին տեսուչ Մեծ. Ս. Կուրտիկեան էֆենտիի եւ հեղինակին միջեւ բացուած վիճաբանութիւնն ակնարկել կ'ուզեմ։

Բայց եթէ խնդրոյն կարեւորութիւնը նուազ է բաղդատմամբ միւսին, գոնէ այս վիճաբանութիւնը առաւելութիւն մ'ունի անոր վրայ.—երկու մասնագէտներ են հակառակորդները. պարագայ մը, որ պէտք էր ապահովէր վիճաբանութեան լրջութիւնը. եւ սակայն այնպէս չեղաւ դժբախտաբար։

Մենք, հասարակ մահկանացուներս, որ եւ է անհասկանալի խօսք արտերէն անուանելու սովորութիւն ունինք, բընականաբար բան պիտի չհասկնայինք բուն իսկ արաբերէն լեզուի նրբութեանցը վերաբերեալ մանրամասնութիւններէ։ Ինչ որ կրցինք հասկնալ արաբերէն բառերու եւ անոնց հոլովման եւլն.ին զուգուած տողերուն մէջէն, այն էօմբլէմներն են, զորս իրենք եզրակացութիւն մեզ համար անհասկանալի եղող այդ նախաշաւութիւններուն, իրարու ընելու առիթը կը տանին երկու մասնագէտ ախոյեանները։

Եւ ի՞նչ էօմբլէմներ, ի՞նչ էօմբլէմներ . . .

Ամէն արտեսաւորներու, թմբկին, փաստաբանին, դպրին, նուագածուին, դարբնին, մանիֆաթուրաշէին, եւ. վարժապետին միջեւ կը տիրէ միշտ խուլ հակառակութիւն մը. բայց ասոնց ամենուն մէջ ուշագրաւ եղած են մեր տաճկաբաններուն վիճաբանութիւնները։ Ունեցած ենք ժամանակաւ շատ մը Տաճկաբաններու վէճեր. հիմա ալ կարը եկած է Ռեթէոս Գրիգորեան—Կուրտիկեան վիճաբանութեան։ Սոյն անձնաւորութիւնները չափազանց կը յարգեմ, ուստի եւ այդ վիճաբանութիւնները չեմ կրնար անձնական շարժառիթներու վերագրել։ Այս կարգի վէճեր անչուշտ յառաջ եկած են եւ կուգան, իրենց մասնագիտութիւն եղող լեզուաց, եւ մասնաւորապէս Արաբերէնին ծոլածաւալ ընդարձակութեան պատճառաւ։ Ուստի եւ այս վիճաբանութիւնները՝ որք, հաւանաբ ունիմ թէ, զուտ ուսումնական նպատակաւ մը եղած են միշտ, անօգուտ չեն կրնար ըլլալ. . . գոնէ լեզուական կնճիռներու վրայ զիրար լուսաւորելու կը ծառայեն։

Բայց անդին ժողովրդեան ատաւոր մեծամասնութիւնը կայ, որ բնաւ բան մը չի հասկնար ատոնցմէ. եւ օրուն բընաւ հոգը չէ թէ «ֆէթհա, սաա» բառերը միանարի՞ֆ են թէ ոչ, կամ «մա անվէնէթ . . . իլա սաէ՞ն» կարդալու է, թէ «. . . իլա սաա»։

Եթէ կ'ուզեն մեր Տաճկաբանը, որ ժողովուրդն ալ օգուտ մը քաղէ իրենց գրութիւններէն, թող դպրոցական շրջանակներուն մէջ սահմանափակեն իրենց այս կարգի վիճաբանութիւնները, եւ ատոր փոխարէն ծանօթացնեն մեզ, եթէ հնար է, Տաճիկ, Պարսիկ եւ Արաբ գրականութեանց հրաշակերտները։ Թող ներկայացնեն մեզ, Ֆիրդուսիի, Հաֆիզը Շեյրազի, Սաաթի եւ ուրիշ Պարսիկ եւ Արաբ բանաստեղծներու եւ իմիլիստներու գործերը։ Կ'ուզենանք որ գրեթէ մեր ամէն դպրոցական գրասեղաններուն վրայ կը պտտի(1), տակաւին չէ տպագրուած մեր մէջ, մինչդեռ եւրոպական չատ մը լեզուներու թարգմանուած է, եւ Սաաթի անունը մեծ հռչակ հանած է իր այդ գործովը։

Կենսագրական տեղեկութիւններ թող տան մեզի, հին եւ նոր Տաճիկ գրագէտներու վրայ, թող թարգմանաբար մեզի նուիրեն Տաճիկ գրագէտներուն լաւագոյն գործերը, որք չատանց պէտք է ծանօթ ըլլային մեզ։

Եւ որովհետեւ այս խորհրդածութիւնները Կուրտիկեան վիճաբանութեան պատճառաւ ընելու առիթն ունիմ, կրնամ ըսել որ Գրուսայի վարժարանին մեծագոյ տեսուչը մեր այս փափաքը կարող է լիովին գոհացնել։

Իր քննադատական յօդուածներէն տեսնուեցաւ ակնյայտ, թէ Արաբերէն լեզուի խորերը մտած է արդէն. իսկ Պարսկերէնի մասին ունեցած հմտութիւնը պաշտօնապէս հաստատուեցաւ, քանի որ, ինչպէս հրատարակեցինք անցեալներս, վերջերս պատրաստած իր Պարսկերէն քերականութիւնը — որ կը լսենք թէ ընդ հուզ հրատարակութեան պիտի յանձնուի—յետ մանրամասն քննութեան արժանացաւ Ազգ. Կեդր. Վարչութեան Ուսումնական Խորհրդոյ վաւերացմանը։

Մեր այս առաջարկն եթէ արժանանայ պատ. Տաճկաբան էֆֆէնդիին հաւանութեան, օգուտը կրկին պիտի ըլլայ. նախ իրենց հմտութիւնն առաւել եւս աչքի պիտի զարնէ, եւ երկրորդ, որ կարեւորն է, ժողովուրդն ալ բարոյապէս մեծ օգուտ պիտի քաղէ, ծանօթանալով իր հայրենակից եղբարց մտաւոր կեանքին։

ԱՒԵՏԻՍ Թ. ԿԷՉԻՒՐԵԱՆ

(1)Թէեւ յառաջաբանական մէկ երկու էջերը աչակերտաց աւանդուելէ յետոյ, մէկզի կը ձգուի գրեթէ միշտ։

ԳԵՂԱՐՈՒԵՍՏԸ
ՕՈՒՆԱՑ ՄԷՋ

Պոլսեցիները արդէն միշտ Ցունաց հետ ապրելով, տեսած են անոնց ամէն մասնաւոր յատկութիւնները. և ըստ իս՝ Պոլսեցի Հայերը աւելի Ցունաց հետեւողներ են քան թէ ուրիշ Եւրոպացի ազգերու՝ որ արդէն Նոյնչափ բազմաթիւ են այդ մեծ մայրաքաղաքին մէջ։

Թէև հեռուէն տեսած եմ Պոլսոյ Ցոյներուն բարեմասնութիւնները և յաճախ սքանչացած անոնց յառաջդիմութեան վրայ, սակայն հոս բան մը չպիտի ըսեմ Պոլսոյ Ցունաց վերայ, հեռուէն մտուչի մը մէջէ միայն դիտած եմ անոնք. մտուչ մը՝ որ կրնայ յաճախ խաբել մեզ տըգեղը՝ գեղեցիկ և գեղեցիկը՝ տգեղ ցուցնելով։ Ես պիտի առաջարկեմ Պոլսեցի բարեկամներուս որ՝ իմ գեղեցիկ քաղաքիս սիրուն Ցոյները իրենց տիպար ճանչնան։

Այվալըգ՝ Քիտոնիա կ'ըսեն Ցոյները, որ Արշիպեղագոսի վրայ՝ Միտիլի կղզւոյն դիմացը 20000 բընակչօք (Ցոյն) ծովեզրեայ քաղաք մ'է. չորս կողմը քանի մը մանր մունը կղզիներ (որոց մէկէն ի զատ մնացեալները անմարդաբնակ են) լճացուցած են Ոսկեղջիւրի մէկ ուկէսին չափ ջրոյ տարածութիւն մը, և այդ ծովակին մէջ բնաւ հետք մը չնշմարուիր լիճ չըլլալը մատնող. նոյնպէս չտեսնուիր ալիք մը այդ կարապ Հեղինուհիները վախցունող, որք պզտիկ կոնտոներու մէջ ծովակին վրայ շրջան կ'ընեն ամառգիշերները լուսնին տակ։

Եւ այս ծովը՝ որ բնաւ չի յուզուիր, այս լեռները՝ որ վախ չեն ազդեր, կարծես տեղացուց սրտին մէջ գեղարուեստի սէրը արծարծելու համար եղած են։

Հոս ամէն բան թարմ է, ամէն բան ուրախ, ամէն բան աւիւն մը, շարժում մը ունի կարծես, և Պոլսոյ երիտասարդութեանը քով չատ բարձր է մտքով ալ, սրտով ալ, հոգւով ալ։

Գիշերներ ունին հոս՝ գեղարուեստի զանազան ճիւղերու յատկացեալ, որոց յանձնուած է դպրոցներու խնամակալութիւնը։ Հոս՝ վարժապետը չտատրանար իր արհեստովը, և կան հարուստ դասուն վերաբերեալ աղջիկներ՝ որք յօժարակամ կ'ընդունին այն հրաւէրները՝ որ երիտասարդներու կողմէ կըլլայ այս ինչ կամ այն ինչ վարժարանին այցելու դաստիարակուհիի պաշտօնը ստանձնելու համար։

Ի՞նչ կը խորհիք, օրիորդներ... ես կը պնդեմ թէ՝ դուք չպիտի կրնայիք ընդունել այս առաջարկն պաշտօնը, մինչդեռ հոս ընդհանրապէս՝ մեծ պատիւ մ'է, օրիորդին ուսումնական ըլլալուն իբր յայտարար նշան։

Քիչ մ'առաջ գեղարուեստի ֆըէֆէներ կան, ըսի. սակայն չըսի թէ Այվալըգի 27 երիտասարդ ֆէֆէներուն պիտի նախանձի Սինանեան խումբը, որ Պոլսոյ միակ Հայ խումբն է (բաց ի Սինանեանէն դարձեալ այդ խումբը իր փայլը կը պարտի իր Ցոյն անդամներուն)։

Ամառ գիշերներ յաճախ արթնցած եմ Ցոյն երկու սեռէ երիտասարդներու քառաձայն երգերէն, զմայլած այդ զուարթ հոգիներուն վրայ, և չեմ դադրած ըսելէ.—Ո՜հ, մենք այսչափ չա՞ր ենք որ երգ չունինք... Ցիլլէր՝ «Զար մարդիկ երգ չունին» կ'ըսէ։

Ի՞նչ, մի և նոյն բանը դուք ձեր մտքէն անցուցած չէ՞ք ի տես ձեր դրացի Ցոյներուն։

Այո՛, Պոլսոյ Ցոյներն ալ մեզ տիպարներ կրնան հանդիսանալ։

Ամառն ողջոյն դեղածիծաղ վոսփորը արձագանք չի՞ տար միթէ Ցոյն երիտասարդներու նուագածութեանց։

Ի՞նչ, մենք բանաստեղծներ չունի՞նք, մենք էօմբուլիներ չունի՞նք, (և անպատճառ էօմբուլիներ ունենալ պէտք է նուագ ունենալու համար)։

Եւ սակայն սա ճշմարիտ է որ երգելու կամք չունինք, երաժշտութիւնը չենք սիրեր....

Կ. ԹՐԵԱՆՑ

11 մարտ 1894
Այվալըգ

---

(87)

Մ. Ե. ՊՐԷՏՏԸՆ

ՓՈՂՈՑՆԵՐՈՒ ԳՈՒՍԱՆՆ

Ամէնքն ալ երիցատան երկաթեայ վանդակներէն դուրս էլան. մինչ Լիոնէլ դեռ հեծած չէր իր ձին։

Ապշած էր Լիոնէլ. Նէկոպոն նոյն ինքն մնալով՝ բնութիւնը փոխուած էր. անհնարին էր սանձել զինքը. անզուսպ քայլերով սկսաւ առաջ երթալ, տեսուչն՝ վերէն ի վար ցեխերու մէջ թաթխուած էր։

Լիոնէլ՝ չոյեց, մրմռաց. ձին հանդստացաւ, սկսաւ կանոնաւոր ընթացք մը։ Տիկին Մօրտոնի կառքին քովէն կ'ընկերանար։ Տիկինն՝ վայրկեան մը ձին զննելէն յետոյ, աւելցուց.

«Պ. Ցալ, շատ չեմ հաւնիր ձեր ձիուն. աւելի լաւ է փոխել զայդ։ Աչքերուն, ականջներուն չարժումը՝ լաւ չէ, կատաղութեան նշաններ կուտան։ Ապահով չէ այդ կարծեմ։

— Ո՜հ, սիրելի Մօրտոն, կրկնեց Լիոնէլ, ձի մը չփորձած՝ վրան չեմ ելլեր. ամէն կերպով վստահ եմ։ Եւ վերջը, դիտե՞ք, Տիկին, Տուկլաս եղբօրս սրտին ի՞նչ ցաւ կ'ըլլայ՝ եթէ իր ընծան չգործածեմ։

— Այո՛, բայց աւելի մեծ ցաւ կ'ըլլայ իրեն՝ եթէ իր ընծան ձեզի ցնասակար ըլլայ, թէև վստահ եմ ձեր ձիավարժութեան վրայ։

— Շնորհակալ եմ ձեր ազնիւ սրտին, Տիկին, բսաւ Լիոնէլ զուարթութեամբ. վստահ եղէք։ իսկ ես՝ քիչ մը երագեմ և Օրիորդին հանիմ.»

կճեց ձին Լիոնէլ և թռաւ Օր. Կրահամի քով։ Ամէն բան մոռցած էր. ո՛չ գնչուն կը յիշէր, ո՛չ ըսած խօսքն. որսի սէրն դրաւած էր զինքը։

Հանդիսականաց թիւն աւելցած էր, վասն զի երէցն՝ մերձակայ վայրերուն բոլոր մեծամեծքը և որսի սիրահարներն հրաւիրած էր։

Հանդէսը բացուելու վրայ էր. փողը հնչեց, շուները յարձակեցան, սկսաւ որսը։ Ընդարձակ դուրանի մը վրայ Լիոնէլ վերջին ճիգ մ'ալ թափեց իր ձին սանձահարելու. հնար չէր. եթէ քիչ մը տկար ըլլար իր վարժութիւնը՝ չատանց ինկած էր վար։ Թռչուն մ'էր որ կը սուրար, սակայն սոսկալի և ահարկու կատաղութեամբ մը։

Հանդիսավայրէն դուրս՝ լերան մը կողին վրայ մացառներու մէջ պահուրտած ձիաւոր մը՝ դիտակը ձեռքը կը դիտէր Լիոնէլի շարժումը. տեսաւ որ խիստ կացութեան մը մէջ է, սկսաւ խնդալ։

Լիոնէլ քիչ յետոյ աներեւոյթ եղաւ աչքէն, հանդիսականք ամենքն՝ դաշտը կտրեցին անցան նոյն ուղղութեամբ. այն ատեն պահուրտած ձիաւորը ելաւ իր թաքստոցէն և երագ երագ սուրալով՝ հակառակ ուղղութեամբ դաշտը կտրեց։

Ժամ մ'անցած էր, մինչ նոյն գծին վրայէն կարճահասակ ծերուկ մը կայտառ ձիու մը վրայ նստած կը վազէր. աջ երեսը արիւնլուայ, վրան գլուխը ցեխոտ։ Աչքը չորս կողմ՝ առած կը դիտէր. երեսին ահաճութիւն և ցաւ կը վազէր։ Արծուեռուն Լարշբը՝ իր ճարպիկ յաջողակութեամբն հանդերձ չէր կրցած ճարքան ձին սանձել. գլորած էր վար և հազիւ ինքզինքը գտնելով նորէն սկսած էր իր ճամբան։

Սակայն այդ ցաւն և ժամուան մը կորուսաը իր բոլոր գործը փճացուցած էր։

Լիոնէլի ձին նոյն կատաղի վազքը չարունակելով՝ դարձաւ լերան մօտ գտնուող թփուտին մէջէն. հեւ ի հեւ տեսուչն նուազելու մօտ էր, փըրփուր կը ժայթքէր կենդանւոյն բերնէն. հանդարտեցնել՝ կարելի բան չէր, վրան կենալ՝ անհնարին։ Քարինկդը՝ գիտնալով տեղւոյն դիրքը՝ աճապարած էր թփուտէն քանի մը մտոն հեռու գտնուող նեղ և յորդահոս գետակին վրայ ձգուած կամուրջին քով, կ'սպասէր։

(Շարունակ.)

ԱԿՈՒՆՔ

(Ֆրանսերէնէ)

Ինչպէս ամենայն ինչ, ինչպէս ամենայն ինչ, ինչպէս ամենայն ինչ,

ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ

ԷՎՐՈՊԱ ՖՈՐՍԱԲ

Լօնտրա 6 ապրիլ

Ինկիլ. էհնամը Ինկ. Լիր.	100—06
Օսմ. էհնամը ադբրար	23—25
» » գաբանար	23—31
» » Սէրի Ս.	58—75
» » » Բ	37—
» » » Գ	24 -50
Օթօման 1871	104—50
Օսմանը Պանդաքը	14—93
Ռուսիա իսթիդրազը	—
Մբսբր տուչ. մուլթահրաէ	103—62
» իսթիյազը	—
Տարիէն Սանիյէի Մբսբր	105—
Ռօչէյա իսթիդրազը	—
Պուլկար իսթիդրազը	098—75
Գամպիո Բարիզ 3 այ վաստէ	25--33 60

Բարիզ 6 ապրիլ

Ֆրանս. էհն. 3 % ֆր.	099—30
» » 4½ %	106—55
Եէնի Օսմ. էհնամը ադբրաը	23—45
» » » գաբանաը	23—55

Մէյսպոթէյ

Սէրի Բ.	37—
» Գ.	24—72
Ռումէլի չիմէնտրֆէրի	106—87
Օսմանը Ռէժիսի էհնամը	441—87
« Պանդաքը	626—87
Գրէքի Լիոնէ	736—25
Գրէքի Ֆոնսիէ	955—
Գոնտուար տ'էսքոնթ	—
Սիվէնիչ ադաթոնը	2830—
Իթալյա էհնամը	77—20
Մբսբր ֆոնս. մուլթահրաէ	523—43
Բրիտանիէ Թիւրք	468—12
Եուռան 5 % 1879	163—
Գամպիո 3 այ վաստէ	25—17

Վիէննա 6 ապրիլ

Լօնտրա իւզէրինէ զամպիո	124—95
Ռումէլի չիմէնտրֆէրի ֆր.	57—70
Օսմանլը Ռէժի ադաթոնը	214—20

Բ. ՀԱՏՈՐ (Վէրջին)

ԳԻՏԱԿԱՆ ԶՐՕՍԱՆՔ

40 Հրահանգ եւ 42 Պատկերներով. Գինն է 4 Դրշ

Կը գտնուի Հայ դրատուները։

ԻԼԱՆԱԹ

ՊԱՊԸ ՍԷՐԱՖԻՄԻՐԻ

ճանիպը ալեսինտէն

(12)		Ռօթ	Լէպրա	պէհեր Ռօթքը ղր.
Էպէրը ճէլոսա քեաղրաը		400	48	60
Սթանպոլ	»	400	33	53½
Էլէք պաթալը	»	100	60	150
Էլէք Սթանպոլ	»	200	38	85½
Բէրատանը Բավիա	»	300	19	23¼
Վէնէտիկ պաթալ	»	50	60	135
Բէրատանրդ Բավիա	»	400	19	19⅓
Գարմօն քեաղրաը հարբէլի		30	42	105
Էլվան գարլրդ		50	22	30

Եան քեաղրաը թապաղա 5000 թօր, 130 լիպրա, պէհէր Ինկ. գանթարը 115ղր.

Նօվա քեաղրաը՝ 150 թօր, 58 լիպրա պէհէր լիպրաաը 101½ ղրուշ։

Տարէի Անգէրիէ մաթպաաը իչին 310 սէնէսինէ մախսուս օլարագ միպայեսարնա լիւզում կէօրինէն պալէտէ նէվ վէ մրգտարլարը մուհարրէր քաղրզլար մէմուր վէ մահֆուզ նիմուներէլրի մուճիպլիճէ միհաղասայա վազ օլունմաչ, վէ հիզալարրնտա մուհարրէր ֆիլմալարտան 100 տէ 10 թէնզիլիկ էսմանը պէհէր հաֆթատա 2000էր ղրշ. թէհէսիյէ իսիմէք վէ չարթնտէսինտէ մուհարրէր չէրսիթ թահմրնտա օլմագ իւզրէ թահմիր թէհհիտտէ ալինմրշ օլատրնտան, 310 սէնէսի մարթրնրն 7ինճի կիւնիւ գարաբը գաֆիսի վէրիլէճէկի իլան օլունմրշ իսէ տէ, միւրաճաաթ իտէն օլմաղրնտան, գարաբը վէրիլմէյէրէք չէնրը մէղքիւրը 30ընճը չարշէնպի կիւնինէ թաալիգ իսիլմիկի ճինէթլէ, թալիպ օլանլարրն՝ եէվմը մէղքիւրէ գատար Մուհասէպաթ սարբէսի չիւպէի մախսուսսոսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։ 3—2

Միւպայէտէյէ չըգարբլարը էվվէլճէ իլան իսիլէն Գարասի սանճաղընտա վազը գազարտա պուլընան զէյթունեաղլարընրն միւտաէթը միւզայէտսի մարտրն 24ինճի կիւնինտէն իթիպարէն 10 կիւնէ թէմամա իսիլմիշ օլաբընտան, թալիպ օլանլարրն՝ իսիթամը միւտաէթանն էվվէլ մահալլէրինէ վէ եախատ Խաղինէի Մալիյէտ Ակշար վէ Ռուսուսմաթ իտարէի ումումիյէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։

24 մարտ 310 3—2

ԷՎԳԱՖԷ ՀԻՄԱՑՈՒՆ

Թէքքար իլան իլէ Թաղիսիրը մուամէլաթ օլընճայա գասար, եանի նագտ իլէ ֆլյուրսիսթ օլընմագ դահիսէպ վազ գրընընճայա սէկին եալընդը մանիպաթը վագֆիյէտէն հիսէտարանին հասպէլ նիզամ պիկա միւզայէտ թէֆիվզ իսէճէքլերի հիսէբլի սէքնալէրին նրսքը մէճիտի 19 ղրուշ վէ նրսքը տիկերի Խաղինէի էվգաֆը Հիւմայունին սուլթ վէ սէրկի վէ գուբօնը իլէ սաթրլաճագ տրր։ Թամմ հիսէլի օլուպ տա պիլմիւզայէտ սաթրլանդարը մուաճճէլէսինին նրսքը լիրա 100 ղրուշ հիսապլյա լիրա օլարագ, վէ տիկէր նրսքը քէզալիք սուլթ վէ սէրկի գապուլիյէ իսթիֆա ղըլընճաաղընտան, պու գապիպէն աֆիւզղիքր մանիպլաթրն մուայյէն օլան 4 հաֆթա միւտաէթը իլանը պիլմիյա օլ վէճնէ զիյրոէ մուբրագամ պէտէլաթ իլէ թալիպլէրի էօնտէլէրինտէ գալմշ իսէ տէ, պու պէտէլլերին հատար լայրգընա ատէմ քիֆայէթի հաստպիյէ թէքքար իքի հաֆթա տանա իլանը մուգարրէր օլմասընա պինանէն 5ինճի իլան միւտաէթի օլան իչպու 310 սէնէսի մարտրնրն 21ինճի կիւնիւնտէն իթիպարէն մար մէղքիւրը 28ինճի բաղար երթէսի կիւնիւնէ գատար Թալիպ օլանլարրն՝ գրյմէթը մուխամմնէլէրինին էօչրինէ միւսաֆի թէէմին ազէյէլրիյէ պէրապէր Մանիպլաթ խարբէսինէ միւրաճաաթ իթմէյէրի լազըմ կէլէճէկի 5ինճի ատֆա օլարագ իլան օլընրը,

..30 միւքերրէր ..5000..4000..4000 (1)

—Քէչէճիէրուէ Գարապաչ մահալլէսինտէ Գարապաչ ճաատէսինտէ թախմինէն վէ թէրպիէն 45 մէթրո արսատա մէպնի 1 օտա վէ 2 սուֆա վէ 760 մէթրո պաղչէյի միչթէմիլ ախչապ պիր պապ մէնզիլին պիթիւնի. Հիւսնիս

.. 16.. 10500.. 21000.. 7000.—Պէչիքթաչտա Թէչվիզիյէ մահալլէսինտէ Զայ սօղաղընտա պէրմուճիպը խարիթա 1050 զրրա պիր գրֆա արաանրն 5 հիսէպէն 1 հիսէսի. հաճի Ահմէտ։

..21..3000..6000..2500.— Իւսկիւտարտա Սէլամի Ալի էֆ. մահալլէսինտէ Քէրէսթէճի Մանոյ սօղաղընտա թախմինէն վէ թէրպիէն 45 մէթրո արսատա մէպնի 1 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գույու վէ 304 մէթրո պաղչէյի միչթէմիլ պիր պապ մէնզիլին պիթիւնի. հաճի Հիւսէյին։

..14..3000..6000..2750.— Թօրխանէէ Գարապաչ մահալլէսինտէ Տէրէ սօղաղընտա թախմինէն վէ թէրպիէն 45 մէթրո արսատա մէպնի 2 օտա վէ պիր սուֆա վէ պիր գույուլը միչթէմիլ ախչապ պիր պապ մէնզիլին պիթիւնիւ. Էմին աղա։

..3..4000..2500..3000.—Այա Սոֆիսի Սաղիր մահալլէսինտէ Զարասպիր Ֆիրուն սօղաղընտա թախմինէն վէ թէրպիէն 76 մէթրո արսատա մէպնի 3 օտա վէ պիր գույու վէ պիր մզգտար այրգլըզը միչթէմիլ ախչապ պիր պապ մէնզիլին պիթիւնի. հաճի Ահմէտ։

(1) Ճիւմլէյէրին պաչարընտա իլաք հիսատա պուլընան բաղդամար մահիւլաթրն նուսէրօլարընը, իքինճի հիպատաքիլեր՝ գրյմէթը մուխամմնէսինին, իւչինճի հիզատաքիլեր՝ զբյմէթը թահրիրկէսինի վէ աէօրտունճու հիզատաքիլեր՝ պէտէլը միզայէտէսինի պիլտիրմէքտէ տիրլեր։

ՍՕՆ ՄԷՋԱՏ

Վէ

ՊԼՕՅԻՒ ՍԱԹԸՇ

ԻՆԿԻԼԻԶ Վէ ՖՐԱՆՍԸԶ ՄԱՄՈՒԼԱԹԸՆԱՆ ՊԼՕՅԻՒՔ ՄԱՆԵՖԱԹՈՒՐԱ ՏԷՐՕՍԸ

Ա. ԳՕԳՕԼԱԹՕՍ

ԳԱԼԱԹԱՏԱ ԹԻՒՆԷԼ ՍՕԳԱՂԸՆՏԱ Ն՝ 28—30

Մ. Ա՝նթուան Գօգօլաթօս՝ մաղազաղընտա պուլընան հէր նէվի մանիֆաթուրա մամուլաթրը էլէէն չըգարմագ մագսատնյէ, մամուլաթը մէղքիւրէյի մէվգէի ֆիւրուխթա վազ իթատէն, վէ պու ֆիւրուխթ մուամէլէսինին մարտ 5/17էն մայիս 5/17յէ գատար եալընըզ իքի պյկենի, վէ պու ֆիւրուխթ մուամէլէսինին մարտ 5/17էն մայիս 5/17յէ գատար եալընըզ իքի պյ միւտաէթ ուէվամ խատճէկենի միւթաատտա միւշթերիլէրինէ իլան իթմէքլէ քէսպը ֆախր իտեր։

Իչպու մէզատ վէ սաթրը էօյլէ հէր կիւն վուգուս պուլան ատի մէզատ վէ սաթրշարտան օլմայրզ, ֆէվգէլատէ պիր վէսիլէ վէ ֆրսաթը հագիգէյէ օլտուրընտան, ՖԻՑԱԹԼԱՐԸ ՆԸՍԸՖ ՆԸՍԸՖՆ ԹԷՆԶԻԼ ԻՏԻԼՄԻՇ ՕԼԱՆ էնվաի չէշիտ մալլարտան լիւզումը մէգտար միւպայէա եթմէլէրի էհպալիյէ իսթար ու թամամիյէ օլունընը։

Մ. Ա. Գօգօլաթօսը զիքր օլընան մաղազասընտա ամթիտէքի մալլար մէվճուտ տրր. Ցէօշէմելիք պիր խալլի չէշիտ գրէթօնլար իլէ մուխթէլիֆ գումաշլար, պէյազ վէ բէնքլի եուն վէ բամպուգ եօրկանլար, գաստրն վէ էրքեք իչին էնվաի չէշիտ գազմիրլեր, արշընալ վէ չիֆթէ օլարագ բէբրաելիք պէյազ վէ գրէմ թիւլեր, սուչքրա եօրթիւլերի, էնվաի չէշիտլի բէրգալ պասմալարը, մատամբօլլար, գրուազելեր, ամէրիգանլար, սաթէնլեր, իբէ-գլիկեր, եաթագլար վէ չարշաֆլար, գաստրնլար իչին էնվի մնտա գումաշլար, էլ վէ տիզ բէչկիրլերի վէ բէչէթալար, միւխթէլիֆ սթօրլար, ալաֆրանկա խալըլար վէ զայրիհիմ վէ զայրիհիմ։

ԻՏԱՐԵԻ ՄԱԼՈՍՈՒՍԷ

Իչպու 1894 մարտրն 1ՆճԷ կիւնիւնտէն իթիպարէն

ԱՏԱԼԱՐ Վէ ԱՆԱՏՕԼ ԹԱՐԻԳԻ

Ադալարդան Էսքիբէյ

Սբ. Տէ.

1 Պ. Ատա, Հէյդէլի, Պուրկազ, Իբնալը (1)
1 15 Բէնտիք, Գարթալ, Պ. Ատա, Հէյդէլի, Պուրկազ, Գընալը։ (Պ. Ատատան սատթ 2տէ)։
8 15 Գարթալ, Պ. Ատա, Հէյդէլի, Պուրկազ, Իբնալը, (Պ. Ատատան սատթ 9տա)։ (2)

Քիօքբէօ-դէն Ադալար Ճանդիդնէ

2 30 Գընալը, Պուրկազ, Հէյդէլի, Պ. Ատա, Գարթալ։ (2)
9 45 Գընալը, Պուրկա_, Հէյդէլի, Պ. Ատա, Գարթալ, Բէնտիք։
10 45 Գընալը, Պուրկազ, Հէյդէլի, Պ. Ատա։

ԲԱԶԱՐ ԿԻՒՆԼԷՐԻ

Ադալարդան Էսքիբէյ

1 15 Բէնտիք, Գարթալ, Պ. Ատա, Հէյդէլի, Պուրկազ, Գընալը։ (Պ. Ատատան սատթ 2տէ)։
8 Բէնտիք, Գարթալ, Պ. Ատա, Հէյդէլի, Պուրկազ, Գընալը, Գաստրքէյ։ (Պ. Ատատան 9տա)։ (3)

ԲԱԶԱՐ ԿԻՒՆԼԷՐԻ

Քիօքբէօ-դէն Ադալար

2 45 Գաստրքէյ, Գընալը, Պուրկազ, Հէյդէլի, Պ. Ատա, Գարթալ, Բէնտիք։
9 45 Գընալը, Պուրկազ, Հէյդէլի, Պ. Ատա, Գարթալ, Բէնտիք,

Ճոսֆա վէ Բաղար Կէնէրէյլի Էյյամը սուէրէ Անատօլու Ճանդիդնէ Էսքիբէյ

1 45 Մալթէբէ, Ճատը Պօսթանը, Գալամշ, Մօտա։ (1)

Քիօքբէօ-դէն Անատօլու Ճանդիդնէ

10 40 Մօտա, Գալամշ, Ճատը Պօսթանը, Մալթէբէ։

(1) Իչպու իշարէթլի սէֆէրլէր՝ մարտրն 15ինճի կիւնիւնտէն իթիպարէն եարբմ սատթ էվվէլ հարէքէթ իտէճէքլէր տրր։

(2) Բաղար էրթէսի կիւնլերի Գաստրքէյիէ ուղրայաճագ տրր։

(3) Իչպու սէֆէր մարտրն 15ինճի կիւնիւնտէն իթիպարէն պիր սատթ սոնրա հարէքէթ իտէճէք տրր։

ՀԱՑՏԱՐ ԲԱՇԱ ԹԱՐԻԳԻ

Անատօլու Շէնդիրճիէրինէ Փ-Բէօսուրճի Քիօքբէօրէն

Սթ. Տ.		Գթր. Ն.
12 20	Իսկիշէհիրի կիտէն	24
2 30	Բէնտիկի կիտէն	4
4 10	Պէյա թէհատիւֆ	
4 40	Օսմանճըյա կիտէն	6
8 05	Իզմիտ կիտէն	26
10 30	Բէնտիկի կիտէն	8
11 30	Բէնտիկի կիտէն	10

Հայդարբ-Բաշտան

1 05	Բէնտիքտէն կէլէն	1
3 05	Բէնտիքտէն կէլէն	3
4 50	Իզմիտտէն կէլէն	21
6 35	Օսմանճըրտան կէլէն	5
9 25	Բէնտիքտէն կէլէն	7
11	Պէյա թէհատիւֆ	
12 05	Իսկիշէհիրտէն կէլէն	23

ԳԱՏԸՐԷՕԹ ԹԱՐԻԳԻ

Եէվմիյէ		Բազար	
Քէօքբիւտան	Գաստրքէյտէն	Քէօքբիւտան	Գաստրքէյտէն
Սթ. Տ.	Սթ. Տ.	Սթ Տ.	Սթ. Տ
12 45	12 45	1	1
1 30	1 30		
2 15	2 15	2	2
3	3		
3 45	3 45		
4 30	4 30	3	3
5 15	5 15	4	4
6	6	5	5
6 45	7 15	6	6
8	8 30	7	7
9 15	9 15	8	8 30
10	10	9	9
10 25	10 35	10	10
10 50	11		
11 20	11 25	11	11
11 45	12	12	12
12			

Շիտտէթլի ճէնուպ հավալարտա օսմանմ սօն բասթալար պիրէր չէրեէք էվվել հարէքէթ իտէճէքլէրի կիպի, սապահլարը քէօքբիւտէն Ատալարա վէ ագշամլարը Ատալարտան քէօքբիւյէ իճրա օլընան սէֆէրլէր իճրա օլունմայրզ, շէտտա թիրի վէ գար օլտուղը կիւնլերտե բազար կիւնլերինտէն մատտա սապահլարը Ատալարտան քէօքբիւյէ իլգ, վէ ագշամլարը քէօքբիւտէն Ատալարա սօն սէֆէրլէր իճրա օլընմայաճագ տրր։

ԱՆԱՏՕԼՈՒ ՇԸՄԷՆՏԸՖԷՐԻ

1893 Փետրվարրն 17սինտէն իթիպարէն

ԱԶԻՄԷԹ

ԹՐԷՆ ՆՕՄ.	24	4	6	26			8	10
ՍԹԱՍԻՕՆ	Էչէտ վէ Եօլճու.	Եօլճու.	Եօլճու.	Էչէտ վէ Եօլճու.			Եօլճու.	Եօլճու.
	Սպկ.			Ագշմ.				
ՔԷՕՐԻԻՏԷՆ	12 20	2 20	4 40	8 05			10 30	11 30
Հայտար բաշա միւվ.	12 45	2 55	5 05	8 30			10 55	11 55
Հար.	1 03	3 05	5 15	8 45			11 05	12 05
Գէզզլ Թօբրագ	— —	3 13	5 23	8 55			11 13	12 13
Ֆէն. քէօշէսի	— —	3 17	5 27	9 02			11 18	12 18
Կէօզ Թէբէ	— —	3 22	5 32	9 08			11 23	12 23
Էրէն քէպ	1 21	3 28	5 38	9 13			11 29	12 29
Պօսթանճը	1 30	3 37	5 45	9 23			11 38	12 38
Մալթէբէ	1 44	3 51		9 37			11 50	12 50
Գարթալ	1 59	4 05		9 54			12 04	1 04
Բէնտիք միւվ.	2 10	4 14		10 05			12 13	1 13
Հար.	2 18			10 16				
Թուզլա	2 40			10 41				
Կէյպիզ	3 04			11 07				
Տիլ Իսկէլէսի	— —			11 33				
Թավշանճըլ	3 36			11 44				
Հէրէքէ	3 53			12 02				
Կաբրմճա	— —			12 25				
Թիւթ. Զիֆթլիք	4 27			12 41				
Տէրինճէ	4 38			12 53				
Իզմիտէ միւվ.	4 51			1 10				
Հար.	5 09			Ագշմ.				
Պեշիրլը Տերպէնտ	5 46							
Սապանճա	6 16							
Ատա Բազար	6 46							
Կէյվէ	7 37							
Ադ Հիսար	8 03							
Մէքէճէ	8 36							
Լէֆքէ	9 05							
Վէզիր-խան	9 44							
Պիլէճիք միւվ.	10 24							
Հար.	10 34							
Գարաքէզ	11 44							
Պօզիւրք	12 16							
Իսն Իսնիւ	1							
Զուգուր Հիսար	1 29							
Էսկիշէհիր միւվ.	2 05							
Ագշմ.								
Գթր. Ն՝ 122								
	Սպկ.							
Էսկիշէհիր Հար.	1							
Ադ Բունար	1 49							
Այր քէպ	2 35							
Պէյլիք Աբբր	3 23							
Սարբքէպ	4 38							
Պիչէր	5 35							
Սաղիլեր	6 20							
Պէյլիք Քէօբրիւ	7							
Բօլաթիր	7 55							
Մալի քէպ	9 17							
Ալճնճան քէպ	10 19							
Ինգաբէ միւվ.	11 12							
Ագշ.								

ԱՎԼՏԷԹ

ԹՐԷՆ ՆՕՄ.	1	3	21	5	7		11
ՍԹԱՍԻՕՆ	Եօլճու.	Եօլճու.	Էչէտ վէ Եօլճու.	Եօլճու.	Եօլճու.		Էչէտ վէ Եօլճու.
							Սպկ.
Ինգաբէ Հար.							2 10
Ալճնճան քէպ							3 06
Մալի քէպ							4 20
Բօլաթիր							5 59
Պէյլիք Քէօբրիւ							6 50
Սպուլեր							7 23
Պիչէր							8 08
Սարբքէպ							9 13
Պէյլիք Աբբր							10 20
Այր քէպ							11 16
Ադ Բունար							11 54
Էսկիշէհիր միւվ.							12 41
							Ագշ.
							Գթր. Ն. 23
Էսկիշէհիր Հար.							Սպկ. 10 42
Զուգուր Հիսար							11 24
Իսն Իսնիւ							11 56
Պօզիւրք							12 31
Դարաքէպ							1 06
Պիլէճիք միւվ.							1 56
Հար.							2 06
Վէզիր-խան							2 45
Լէֆքէ							3 25
Մէքէճէ							4
Ադ-Հիսար							4 29
Կէյվէ							4 57
Ատա Բազար							5 57
Սապանճա							6 17
Պեշիրլը Տերվէնտ							6 46
Իզմիտ միւվ.			Սպկ.				7 22
Հար.			12 05				7 37
Տերինճէ			12 24				7 54
Թիւթ. Զիֆթլիք			12 35				8 04
Եաբրմճա			12 51				— —
Հէրէքէ			1 21				8 42
Թավշանճըլ			1 36				8 55
Տիլ Իսկէլէսի			1 47				— —
Կէյպիզ			2 17				9 31
Թուզլա			2 41				9 53
Բէնտիք միւվ.			3 04				10 15
Հար.	11 52	1 49	3 16		8		10 25
Գարթալ	12 03	2 01	3 31		8 13		10 44
Մալթէբէ	12 17	2 15	3 50		8 29		11
Պօսթանճը	12 29	2 27	4 04	6	8 43		11 15
Էրէն Քեզ	12 39	2 37	4 18	6 10	8 53		11 27
Կէօզ Թէբէ	12 43	2 41	4 22	6 14	8 57		— —
Ֆէն Քէօշէսի	12 48	2 46	4 28	6 19	9 03		11 38
Գէզզլ Թօբրագ	12 52	2 50	4 32	6 23	9 07		— —
Հայտար Բաշա միւվ.	12 59	2 57	4 40	6 30	9 14		11 47
Հար.	1 05	3 05	4 50	6 35	9 25		12 05
Քէօբրիւյէ վաքօր միւվ.	1 30	3 30	5 15	7	9 50		12 30
							Ագշ.

NEVRALGIES պաշ պրբլտրը, միյտե պիւգիւմէսի վէ պիլճիւմէ ս՝ Ուրը խաթթարգլարը Տօգթ. ԳՐՕՆԻՆ Դրիվիլիվ ԱՆԹԻՆԷՎՐԱԼՃԻԿ թաղիր օլընան Հապլարը վարիթարյա շէֆթարէզիր օլուլ։— Գուբրը 3 ֆրգ.—Ինիոն տէ Ֆապրիգան Նամ թուրը 3 ֆրգ.—Ինիոն տէ Ֆապրիգան Նամ ֆապրիգաթօրլար ճէմիյէթինին թէէմինաթ տամկարդը թալեպ իթմէլի։—Տէբօղիթօր Բաբրիստ Մոնտ սօգաղընտա 23նումէրօլը ԲՕՂԻՐԷ ԵՃԱԶԱՆԵՄ տիր։ Իչպու իլաճ՝ Մթամօլատա Մէվկիք վէ Գուսմ. ԵՃԱԶԱ մաղազաքընտա վէ պիճիւմէն մանթաղամ ԵՃԱԶԱՆԵԼԻԲՐԵ սաթքրը։

ՏՕԳԹՕՐ Ե. ՄԱՍԻՍ

Գէյզլանտա Շէնլէ սօգաղը Ն՝ 21

(Մանանի էճազանանէմինէ եաղրն)

Հէր կիւն խաթթա գապուլ իտէր սաթ 7ուէն 10ա գատարը։ Զարշէնպի կիւնլերի մէճճանէն, Հէր նէվ տախիլ խաթթալըգարը, վէ խուսուսի օլարագ ուսուլը ճէտիտ իւզրէ միյտ, պաղրասագ, տէրի վէ ֆրէնկի իլէ խարաբ եալարը խաթթալըգարընը թէտավլի իտեր։